

Автономная некоммерческая организация высшего образования «Поволжский православный институт имени Святителя Алексия, митрополита Московского»

Кафедра зарубежной филологии

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Направленность (профиль) «Зарубежная филология (английский язык и литература; теория и практика перевода)»

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему:

Сопоставительный анализ публичных выступлений политических деятелей (В.В. Путина и Д. Трампа)

Выполнила студентка 4 курса

группы ЗФ-401

очной формы обучения

Жилкина Наталья Сергеевна

(подпись)

Научный руководитель

Фадеева Лариса Юрьевна

доцент, кандидат

филологических наук

(подпись)

Допустить к защите:

Заведующий кафедрой

«Зарубежная филология» _____ Фадеева Л. Ю.

«__» _____ 2020 г.

Тольятти

2020

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Поволжский православный институт имени Святителя Алексия,
митрополита Московского»**

Кафедра Зарубежной филологии

Направление подготовки 45.03.01 Филология
Направленность (профиль): «Зарубежная филология
(английский язык и литература; теория и практика перевода)»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой _____

(подпись)

(И.О.Ф.)

« ____ » _____ 20__ г.

ЗАДАНИЕ

на выполнение бакалаврской работы

Студент(ка) Жилкина Наталья Сергеевна

1. Тема: Сопоставительный анализ публичных выступлений политических деятелей (В.В. Путина и Д. Трампа)
2. Срок сдачи законченной бакалаврской работы 25.06.20
3. Исходные данные: научная литература, периодические издания, интернет-ресурсы
4. Содержание работы: введение, первая глава, вторая глава, заключение
5. Ориентировочный перечень графического и иллюстративного материала: таблицы
6. Дата выдачи задания « ____ » _____ 20__ г.

Научный руководитель _____

(подпись)

(И.О.Ф.)

Задание принял к исполнению _____

(подпись)

(И.О.Ф.)

**Автономная некоммерческая организация высшего образования
«Поволжский православный институт имени Святителя Алексия,
митрополита Московского»**

Кафедра зарубежной филологии

Направление подготовки 45.03.01 Филология
Направленность (профиль) «Зарубежная филология
(английский язык и литература; теория и практика перевода)»

УТВЕРЖДАЮ

Зав. кафедрой _____

(подпись)

(И.О.Ф.)

«_____» _____ 20__ г.

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН

выполнения бакалаврской работы

на тему: Сопоставительный анализ публичных выступлений политических
деятелей (В.В. Путина и Д. Трампа)
студента(ки): Жилкиной Натальи Сергеевны

	Наименование раздела работы	Плановый срок выполнения раздела	Фактический срок выполнения раздела	Отметка о выполнении и
1.	Поиск литературы и других источников, их предварительное изучение, подготовка списка источников	20.03.20	20.03.20	выполнено
2.	Формирование плана исследования, его содержания и структуры	25.03.20	25.03.20	выполнено
3.	Написание разделов ВКР	26.03.20	26.03.20	выполнено
	Введение	27.03.20	27.03.20	выполнено
	1 глава	10.04.20	10.04.20	выполнено
	2 глава	21.04.20	21.04.20	выполнено
	n глава			выполнено
4.	Формирование выводов и практических рекомендаций. Написание заключения	15.05.20	15.05.20	выполнено

5.	Оформление работы	26.05.20	26.05.20	выполнено
6.	Предзащита бакалаврской работы	8.06.20	8.06.20	выполнено
7.	Исправление замечаний	9.06.20	9.06.20	выполнено
8.	Представление бакалаврской работы на кафедру	20.06.20	20.06.20	выполнено
9.	Получение отзыва от руководителя	22.06.20	22.06.20	выполнено
10.	Получение справки о проценте оригинального текста	25.06.20	25.06.20	выполнено
11.	Подготовка доклада и иллюстративных материалов для защиты	26.06.20	26.06.20	выполнено
12.	Изучение отзыва руководителя. Подготовка ответов на замечания	27.06.20	27.06.20	выполнено

Научный руководитель _____

(подпись)

(И.О.Ф.)

Задание принял к исполнению _____

(подпись)

(И.О.Ф.)

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
ГЛАВА 1 ОСОБЕННОСТИ ЖАНРА ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ	8
1.1 Лингвостилистические особенности публичных выступлений политических деятелей.....	8
1.2 Особенности публичных выступлений В.В. Путина	17
1.3 Особенности публичных выступлений Д. Трампа.....	23
1.4 Специфика невербальных особенностей публичных выступлений.....	35
ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ.....	42
ГЛАВА 2 АНАЛИЗ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ В.В. ПУТИНА И Д.ТРАМПА	44
2.1 Сравнительная характеристика языковых особенностей публичных выступлений политических деятелей (В.В. Путина и Д.Трампа)	44
2.2 Сравнительная характеристика публичных выступлений политиков (В.В. Путина и Д.Трампа) по национальному признаку	55
2.3 Сравнительная характеристика невербальных публичных выступлений политических деятелей (В.В. Путина и Д.Трампа)	61
ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ.....	65
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	67
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	69

ВВЕДЕНИЕ

В настоящее время вопросы, касающиеся сферы политики, становятся все более актуальными и принимают глобальные масштабы. Многие лингвисты, начиная с XX в., занимались изучением понятия политического дискурса, и по сей день ведутся споры о научном обосновании успешности той или иной политической кампании, и, в частности, политического деятеля, на основе простых лингвистических закономерностей, представленных в выступлениях государственных лиц.

На сегодняшний день материалы исследований особенностей публичных выступлений политиков за счёт своей новизны и актуальности часто используются как предмет для исследований. Изучение языковых особенностей представляет особый интерес на современном этапе развития межкультурной коммуникации. Поэтому данная исследовательская работа, направленная на изучение стилистических особенностей публичных выступлений политиков, является **актуальной**.

Цель работы состоит в выявлении и сопоставлении специфики публичных выступлений политиков Владимира Владимировича Путина и Дональда Трампа.

Написание работы предполагает решение следующих **задач**:

- 1) рассмотреть стилистические и лексические приемы в публичном выступлении;
- 2) раскрыть стилистические особенности устной публичной речи;
- 3) выявить лингвостилистические особенности выступлений политических деятелей Дональда Трампа и Владимира Владимировича Путина;
- 4) исследовать специфику невербальных особенностей публичных выступлений Дональда Трампа и Владимира Владимировича Путина;
- 5) сравнить языковые особенности публичных выступлений политиков (В.В. Путина и Д.Трампа)

Объектом исследования выступают стенограммы публичных выступлений Владимира Владимировича Путина и Дональда Трампа.

Предмет исследования составляет сопоставительный анализ особенностей публичных выступлений политиков.

Материал исследования: стенограммы четырех публичных выступлений американского президента Дональда Трампа в период с 2016 по 2018 гг.: Victory Speech (9.11.2016): перевод, размещенный на сайте forumdaily.com [67], Inauguration Speech (20.01.2017): перевод выполнил Владислав Фельдблюм [68], Congress Speech (28.02.2017): перевод, размещенный на сайте inosmi.ru [69], State of the Union Address (30.01.2018): перевод, размещенный на сайте translations.state.gov [72], обращения Владимира Владимировича Путина в Кремле к депутатам Государственной Думы, членам Совета Федерации, руководителям Регионов России и представителям гражданского общества [61] и выступления Владимира Владимировича Путина на пресс-конференции саммита G – 20 [59].

Теоретическую базу исследования составляют работы В.В. Гуревича, М.В. Лапшиной, В.В. Одинцова, О.Ф. Русакова, В.М. Русаковой и др.

Методы исследования: общенаучные (наблюдение, описание, сопоставление, классификация, подсчет, интерпретация); лингвистические (структурно-семантический анализ, функционально-стилистический анализ).

Практическая значимость данной бакалаврской работы определяется возможностью применения результатов исследования на занятиях по стилистике, практическому переводу, посвященных выступлениям политических деятелей Владимира Владимировича Путина и Дональда Трампа.

Данная бакалаврская работа состоит из введения, двух глав, каждая из которых делится на параграфы, заключения и библиографического списка.

Во введении определяется актуальность работы, ставятся цели и задачи, определяется объект и предмет исследования. Указываются материалы исследования, методы и практическая значимость работы.

Первая глава «Особенности жанра публичных выступлений» посвящена обзору и анализу литературы по данной теме. В первом параграфе рассматриваются лингвостилистические особенности публичных выступлений политических деятелей. Второй параграф содержит в себе информацию об особенностях публичных выступлений Владимира Владимировича Путина. В третьем параграфе особенности публичных выступлений Дональда Трампа. В четвертом параграфе описывается специфика невербальных особенностей публичных выступлений.

Во второй главе «Анализ публичных выступлений В.В. Путина и Д.Трампа» проведен сравнительный анализ публичных выступлений политиков. В первом параграфе проведен сравнительный анализ языковых особенностей публичных выступлений политиков (В.В. Путина и Д. Трампа). Во втором параграфе публичные выступления политиков (В.В. Путина и Д. Трампа) сравниваются по национальному признаку. Заключительная часть посвящена сравнительной характеристике невербальных особенностей публичных выступлений политических деятелей (В.В. Путина и Д. Трампа).

В заключении подводятся итоги исследования, приводятся выводы.

Библиографический список содержит 72 источника.

ГЛАВА 1 ОСОБЕННОСТИ ЖАНРА ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ

1.1 Лингвостилистические особенности публичных выступлений политических деятелей

Для современной ораторской речи является характерным сочетание логико - аналитических и эмоционально - образных языковых средств. Выступления лучших ораторов нашего времени показывают на своем практическом примере, что сухое и неэмоциональное деловое выступление, сводимое к передаче "голой" информации в современной, хорошо эрудированной аудитории, как правило, остается без внимания, а нередко вызывает скуку и даже раздражение [28, с. 193].

Именно для этого начинающему оратору необходимо для начала овладеть приемами стилистического синтаксиса, которые помогут ему достичь экспрессивности, эмоциональности своего публичного выступления.

Прием градации - это «нарастание смысловой и эмоциональной значимости слова. Градация позволяет усилить, придать словам эмоциональную выразительность фразе, сформулированной мысли» [34, с. 20].

Дональд Трамп использует восходящую градацию в своей речи, так как она усиливает эмоциональное значение: «*We spent \$2 trillion in Iraq. We have wounded soldiers... We lost thousands of lives, thousands in Iraq*» – «*В Ираке мы потратили два триллиона долларов, потеряли тысячи жизней*» [67].

Владимир Владимирович Путин использует градацию для акцентирования важности и объема проблем: «*большие, огромные, грандиозные задачи*» [60].

Прием инверсии – это речевой оборот, который как бы разворачивает привычный, общепринятый ход мыслей и выражений на точно противоположный [39, с. 230].

Инверсия помогает Дональду Трампу привлечь внимание слушателей на длительное время, это увеличивает эмоциональное воздействие выступления на публику: «*From this day forward, a new vision will govern our land*» – «*С этого дня наша страна будет управляться по-новому*» [67].

Владимир Владимирович Путин так же использует инверсию в своих выступлениях. Она подчеркивает и отражает результаты действий: «*Для современной России уже стали привычными высокие темпы роста экономики и реальных доходов граждан*» [60].

Прием апелляции к собственным мыслям, размышления, сомнения, позволяют оратору создать ситуацию доверительного общения со своей аудиторией [12, с. 100].

Специфика устной речи проявляется в построении фраз и целых предложений. Принято считать, что в публичном выступлении предпочтение отдается более кратким предложениям, так как они намного лучше воспринимаются слушателями на слух, анализируются и запоминаются. Кроме того, короткое предложение разрешает оратору более свободно подходить к выбору и изменению своей интонации.

Среди приемов ораторской речи, существенно повышающих ее эффективность и убедительность, нужно выделить лексические приемы. Практически во всех руководствах по ораторскому искусству среди лексических приемов рекомендуется использовать так называемые тропы.

Тропы - это речевые обороты и отдельные слова, употребляемые в переносном значении, которые позволяют достичь необходимой эмоциональной окраски и образности [44, с. 212]. К тропам относят сравнения, метафоры, эпитеты, гиперболы.

Сравнение – это один из наиболее часто используемых приемов, который обладает большой убеждающей силой, стимулирует у слушателей ассоциативное и образное мышление и тем самым позволяет оратору достичь желаемого эффекта [4, с. 1077]. Во время выступления на инаугурации Дональд Трамп использовал сравнение для фокуса внимания слушателей к

определенным предметам и субъектам своего выступления: «*They sweated like dogs.*» – «Кандидаты в президенты были потными, как собаки» [67].

Владимир Владимирович Путин использует сравнение довольно часто: «*молчит, словно воды в рот набрал*» [61].

Метафора - это перенос названия одного предмета на другой, это речевое сближение 2 явлений по сходству или контрасту [6, с.112]. В политическом дискурсе она выполняет функцию сглаживания наиболее опасных углов во время выступления, метафора минимизирует ответственность говорящего за возможность буквального восприятия адресатом речи говорящего. Дональд Трамп использует метафору во время выступления: «*It could be the great Trojan Horse.*» – «Могло бы быть великим троянским конем» [67].

Владимир Владимирович Путин использует метафору в своей Крымской речи для выражения своей оценки к происходящему: «*...мы против того, чтобы военная организация хозяйничала возле нашего забора, рядом с нашим домом или на наших исторических территориях*» [60].

Эпитет - образное определение предмета, явления, раскрывающее его сущность [15, с.211]. С их помощью Дональд Трамп акцентирует внимание на самых острых проблемах, которые затрагивают его граждан: «*What happening to this country is disgraceful!*» – «То, что происходит с этой страной, позорно» [67].

Владимир Владимирович Путин использует эпитеты для придания наглядности и образности: «*ясный, понятный сигнал*» [60].

Аллегория иносказательно изображает что-либо. Например: «*Однажды прохожий спросил у строителя: "Что ты делаешь?" Тот подумал и ответил: "Не видишь? Вожу камни". Второй строитель на тот же вопрос ответил: "Зарабатываю деньги!"*» [29, с.123].

Гипербола представляет собой вид тропа, состоящего в преднамеренном преувеличении свойств, качеств предметов и явлений [23, с.300]. Так же Дональд Трамп акцентирует с ее помощью внимание своих слушателей: «*I will*

be the greatest jobs president that God ever created». – «Я буду величайшим президентом когда-либо сотворенным Богом» [67].

Владимир Владимирович Путин эффективно использует гиперболу для усиления восприятия информации слушателями: «*потерей в одночасье всех денежных вкладов*» [60].

Говоря о культуре ораторского мастерства, ее разнообразии, нельзя не обратить внимание на применения так называемых крылатых слов, пословиц и поговорок. Наиболее важно, что бы они не были ожидаемыми, но сказаны и употреблены уместно.

Высокий уровень культуры речи также предполагает непрерывное самосовершенствование техники речи. В этой связи нужно обратить внимание на следующие особенности собственной речи:

Дикция - это четкость и ясность произношения фраз, слов и отдельных звуков. Для высокого уровня ораторского мастерства характерно то, что его легко слушать, у него нет скороговорок, "проглатывания" отдельных слогов и звуков [1, с. 250].

Хорошая дикция свободна от шепелявости, гнусавости и заикания.

Сила голоса должна быть соразмерна величине аудитории, в которой произносится речь, при этом должны учитываться те задачи, которые своим ораторским мастерством стремятся достичь выступающий. Сила голоса - это не только его громкость,

Но и сила воздействия на психику: волю, чувства, сознание слушателей.

Темп речи - число слов, произносимых в минуту, оно может сильно варьироваться [3, с. 43]. Однако чаще всего публичное выступление начинается в медленном темпе. В целях драматизации темп усиливают, либо, наоборот, снижают. Принято считать, что наиболее оптимальным темпом публичного выступления является 120 слов в минуту.

Полетность голоса - это длительность звучания отдельных фраз, слов и звуков. Когда звук насыщен интонациями, слова произносятся с определенной эмоциональной окраской, ясно, четко и достаточно сильно, то речь оратора как

бы зависит в воздухе. Она достигает самых дальних уголков аудитории [14, с. 70].

Тембр голоса - это звуковая окраска голоса, которая создает те или иные эмоционально-экспрессивные оттенки речи [20, с. 200].

Типичной ошибкой многих ораторов является неумение четко и правильно произносить отдельные звуки речи. Для преодоления этого недостатка, а также совершенствования техники речи рекомендуется:

- прочитать вслух в различном темпе фрагмент какого-либо рассказа по книге;

- использовать скороговорки, вначале их следует произносить медленно, постепенно увеличивая темп [38, с. 147].

Важнейший показатель речевой культуры оратора - это богатый словарный запас, точность и образность фраз и выражений, это учение лаконично и просто сформулировать свою мысль.

Итак, оратор с высокой культурой речи отличается богатством словарного запаса, смысловой точностью выражения, соблюдением языковых норм произношения, образностью и точностью словоупотребления.

Устная публичная речь - функциональная разновидность литературного языка, относящаяся к сфере книжной речи [42, с. 10]. Ее тексты консолидируются, объединяются в особую функциональную разновидность, в силу, с одной стороны, того, что в них находит свое речевое воплощение групповая коммуникация, которая предполагает речевое общение в рамках нестабильных социальных коллективов. В таких коллективах носители языка объединены каким-либо занятием, общей работой, преходящими интересами, обстоятельствами.

С другой стороны, все тексты этой функциональной разновидности имеют устную форму. В УПР (устная публичная речь) находят осуществление те же задачи и цели социального общения, которые присущи письменным стилям - публицистическому, научному, официально-деловому. Соответственно в рамках УПР выделяются фрагменты: политическое

красноречие; академическое красноречие; административно-юридическое красноречие [43, с. 15].

Очевидно, эти фрагменты УПР соотносительны с публицистическим, научным, официально-деловым стилями:

- по основным функциональным параметрам - задачам и целям социального общения;

- по основным лингвостилистическим категориям и явлениям, принципам и приемам сочетания, объединения, использования речевых средств, специфическим для речевой структуры каждого из «письменных» стилей [25, с. 208].

Между тем УПР рассматривается как самостоятельное функционально-стилевое образование, поскольку, с одной стороны, в ее текстах осуществляется речевое общение в условиях групповой коммуникации. Они не читаются, а произносятся, окончательно создаются в процессе произнесения.

Анализ УПР был проведен на материале Горбуновой М.В. «К истории возникновения термина «дискурс» в лингвистической науке», стр. 244-247, печатное издание ПГПУ им. В.Г. Белинского [16, с. 244-247].

Синтаксис устной публичной речи. Простые предложения, как показывает исследование синтаксиса УНР (устная научная речь), составляют 41,6% общей представленности синтаксических структур в устной научной речи [16, с. 245]. Для простых предложений характерно актуальное употребление глагольного времени. Если в письменной научной речи практически не используются формы 2-го лица и местоимения ты, вы как наиболее конкретные, очень мал процент форм 1-го лица единственного числа, преимущественно используются формы 3-го лица и местоимения он, она, оно как наиболее отвлеченные по значению, то в УНР все эти формы (за исключением форм 2-го лица единственного числа и местоимения ты) используются активно. Формы 1-го лица в позиции субъекта составляют 53% [16, с. 245].

ССП (синтаксические стилистические приемы). Среди предложений открытой структуры (т.е. допускающих соединение более двух предикативных единиц) преобладают предложения с замыкающим союзом и или а.

Среди ССП закрытой структуры в УНР обращают на себя внимание сочинительно-распространительные предложения с союзом и. Вторая часть таких предложений служит для распространения содержания первой.

СПП. В УНР наиболее широко используются предложения с определительными и изъяснительными придаточными. Эти два типа придаточных составляют 73,69% всех придаточных предложений.

В УНР наблюдается тенденция к избыточности речи в сложноподчиненном предложении, которая проявляется в повторении в главном и придаточном подлежащего, выраженного местоимением. Дублирование одного и того же слова наблюдается и в обеих частях ССП.

Расчлененность синтаксических конструкций связана со стремлением «подать» необратимый устный речевой поток «порциями», чтобы облегчить как его формирование, так и, главное, - восприятие [36, с. 13].

Наряду с интонационным членением высказывания прибегают к некоторым лексическим средствам, например к частице вот.

Стремлением облегчить восприятие фразы, текста в целом объясняются ограничения в УНР конструкций с отглагольными существительными, без которых нельзя обойтись и в УНР, и в текстах административно-юридического красноречия, и нередко в политической речи.

Для УНР характерна общая тенденция к сокращению объема синтаксических построений по сравнению с речью письменной.

Лексика устной публичной речи. В УНР представлен основной состав лексических единиц и составных наименований (прежде всего терминологических и номенклатурных), актуальный для соответствующих «письменных» стилей.

В отличие от письменных научных и официально-деловых текстов в тексты УПР (в рамках устной научной речи и особенно политической речи) широко привлекаются эмоционально окрашенные лексические и фразеологические единицы как из книжной, так и из разговорной речи.

Использование в УПР, в том числе в устной научной речи, стилистически сниженных, разговорных и в то же время книжных экспрессивно окрашенных лексико-фразеологических единиц объясняется фактором адресности выступления оратора (он обращается к определенной аудитории) и функцией воздействия, т.е. стремлением оратора придать своей речи максимальную доходчивость для аудитории и убедительность [30, с. 400].

Среди привлекаемых в устные тексты, в том числе в тексты УНР, экспрессивных средств, выражающих эмоционально-субъективную оценку, есть лексико-фразеологические единицы, выражающие положительную и отрицательную оценку.

Эти лексические единицы одинаково могут принадлежать как к книжной, так и к разговорной речи

В текстах УНР практикуется также метафорическое использование слов [26, с. 387].

Наличие речевых метафор и фразеологизмов, вытекающих из тенденций устной коммуникации к более свободному способу выражения, резко отличает УНР от ее книжно-письменных аналогов.

Такое употребление слов и вообще метафора исключительно актуальны в сфере политического красноречия.

Таким образом, мы можем сделать вывод, что приемы стилистического синтаксиса играют важную роль. Они помогают оратору достичь экспрессивности, эмоциональности своего публичного выступления. Использование тропов существенно повышают эффективность и убедительность речи. Устная форма определяет основные функционально-стилевые характеристики УПР, особенности использования речевых средств в

ее текстах, четко соотнесенные с речевой структурой «письменных» стилей. Кроме того, широко привлекаются эмоционально окрашенные лексические и фразеологические единицы как из книжной, так и из разговорной речи.

1.2 Особенности публичных выступлений В.В. Путина

В результате довольно быстрого развития СМИ и массовой коммуникации в России и за рубежом увеличилась роль такой науки, как риторика. Ей отводится свое, уникальное место не только в сфере образования, но и в общественной жизни каждого человека. Прежде всего эта наука является уникальным инструментом управления обществом. С ее помощью можно формировать мысли человека, контролировать его мышление и кругозор. Не случайно ещё Аристотель называл слово самым сильным оружием человека. Так называемая «риторизация» политической культуры в современном информационном обществе неизбежна и необходима, так как прежде всего это важный компонент консолидации общества, в том числе вокруг политического лидера [12, с. 87]. В свою очередь Ч. Б. Далецкий определяет понятие «риторизации» как "нахождение общих мировоззренческих взглядов и укрепление позиций в отношении какого-либо понятия, состояния или процесса и способность свободного использования лексического материала (монолог, лекция)» [26, с. 500].

С другой стороны, риторизацией можно назвать «творческое использование выразительно-эмоциональных языковых средств и целенаправленное речевое логико-композиционное воздействие на окружающих в интересах достижения планируемого результата (монолог с элементами диалога, научная дискуссия, речевая профессиональная и социальная среда оказывает формирующее и регулирующее воздействие на речевое поведение участника риторического процесса» [32, с. 154]. В итоге можно сказать, что изучение публичных выступлений представителей политического истеблишмента позволяет нам судить не только о коммуникационных компетенциях мировых лидеров, но и об их политическом потенциале как руководителей своих государств.

В.В. Путин в ходе публичных выступлений не употребляет сложных и длинных предложений. Так как они довольно трудные для восприятия и

запоминания на слух и в них трудно уловить суть. Во время ответов на вопросы журналистов президент как правило использует комбинацию из длинных, средних и коротких предложений. Обычно это сложноподчинённые и сложносочинённые предложения. Максимальная длина предложений не превышает 46 слов [35, с. 55]. Аудитории довольно легко понять данного политического деятеля, так как речь у Владимира Владимировича четкая и внятная.

В.В. Путин активно пользуется техникой акцентирования в своей речи, дабы выделить и подчеркнуть самое главное и необходимое для запоминания. Наиболее употребляемые глаголы «считаю», «уверяю», «полагаю» и «повторяю» [8, с. 345].

Как и любой успешный оратор современности, наш президент в своей речи активно использует повторы, чтобы увеличить восприятие информации. Кроме того, это способствует конкретизации формулируемой мысли [9, с. 5].

Во время своих выступлений В. В. Путин пользуется простым языком и языком СМИ. Это помогает улучшить понимание получаемой слушателями информации у слушателей любого возраста и уровня образования.

Еще одна фигура речи, активно используемая президентами – это риторические вопросы [17, с. 234].

Отличительной особенностью публичных выступлений В. В. Путина является то, что после каждого ответа на поставленный вопрос президент делает так называемый микровывод, где еще раз повторяет ранее сказанное, излагает свои позиции и свое отношение в поставленном вопросу или проблеме [18, с. 99]. Президент всегда говорит бегло, не растягивает мысли и умело пользуется речевыми паузами. Как известно паузы помогают еще раз подчеркнуть значимость информации, необходимой для понятия, осмысления и запоминания [45, с. 87]. Владимир Путин несомненно, является одним из опытейших спикеров на современной политической арене. Его статус и уровень подготовки позволяет ему свободно и доходчиво выражать свои мысли.

Рассмотрим в качестве примера выступление на пресс-конференции саммита G-20 [59].

1. Во время пресс конференций президент активно помогает журналистам в постановках вопроса. Владимир Путин довольно свободно себя чувствует при общении с журналистами, кроме того, помогает им в общении с собой. Не секрет, что для каждого, даже самого опытного журналиста, интервью с президентом это стресс, и даже самое лёгкое кивание спикера поможет немного разрядить обстановку и снять напряжение. Кроме того, это даёт возможность журналисту почувствовать обратную связь на свой вопрос. Но, с помощью кивания президент как бы подталкивает журналиста быстрее формулировать свой вопрос. К сожалению, вопросы наших журналистов зачастую очень долгие.
2. Так называемая «трансляция ответов» [59]. Отвечая на вопрос одного журналиста, Президент эмоционально и взглядом посылал этот ответ не только тому, кто спрашивал, но и транслировал его всем слушателям и другим журналистам. Это довольно хороший прием. Он расширяет адресность своих ответов при этом не упуская из внимания сам источник вопроса.
3. У Владимира Путина, как и любого другого человека в речи случаются слова-паразиты. Но он их «проскакивает» молниеносно [59]. Владимир Путин имеет большой опыт общения с прессой в разных режимах, что использование в его речи слов для размышлений– «эээ», «нууу» практически незаметно [46, с. 234].
4. Безусловно огромную роль в успехе оратора играет его знание тематики задаваемых вопросов. Любой политик должен знать тему и проблематику выступления до мелочей и В.В. Путин облагает уникальным уровнем эрудиции и способностью погрузиться в тематику любой сложности [39, с. 148].

5. Президент сам является модератором пресс конференций. Конкретно в данном выступлении на саммите практически не принимает участия пресс-секретарь президента Дмитрий Сергеевич Песков. Президент не нуждается в его помощи. Владимир Путин обладает колоссальным опытом общения с прессой, который позволяет ему самому вести конференцию. Отличительной чертой выступления является то, что президент подчёркнуто уважительно относится к каждому журналисту. Это заметно не только по внешним проявлениям, но и по терпимости к паузам и неточностям, которые Владимир Путин переводит в юмор.
6. Жесты. В них как правило нет никакой необходимости, как как у президента поставлен голос, акцентированная речь, и он часто ставит акценты голосом. Используются поддерживающие жесты рукой в сторону человека, задавшего вопрос. На этой пресс-конференции мы видим жест, усиливающий термин «кропотливая работа». Весьма любопытные жесты мы видим ближе к концу пресс-конференции. Владимир Путин стал сопровождать жестами ответ на вопрос корреспондента «Ведомостей» про планы ускорения экономического развития России. «Существует команда Титова и предпринимателей», – говорит Президент, и показывает перед собой двумя руками овал, напоминающий дыню. «Существует команда Кудрина», – и Президент показывает рядом окружность в виде арбуза. «Работает правительство», – и Президент «рисует» окружность арбуза сильно в стороне и чуть сзади [59]. Это может говорить о том, что «арбуз» Правительства наименее значим для Президента из всех трёх.

Во время ответа на вопрос про Украину, Владимир Владимирович Путин дотронулся до шеи на фразе: «Ну, я надеюсь, что русофобия когда-нибудь закончится» [59]. Это признак того, что он не очень верит в то, что сказал. Отсюда и такая осторожная формулировка. Тот же самый жест – при ответе на вопрос, касающийся Катара. И тоже осторожная формулировка при ответе.

Выделение главного так же очень важно. «У нас на 40% ... увеличились доходы федерального бюджета» [59]. Эту очень большую цифру президент активно подчеркнул паузой после нее. Важные цифры повторяются для значимости текста. Еще один прием Президента — это проговаривание важного слова по слогам: «...Кон-тро-ли-ро-вать безопасность», – так Владимир Владимирович ответил на вопрос про урегулирование в Сирии [59].

7. Неологизмы безусловно являются хорошим украшением речи. Президент использует разговорную лексику. В ходе этой пресс-конференции было использовано интересное словосочетание – «Трамп телевизионный» [59].

8. У президента своя реакция на неприятные вопросы. Одна из самых острых точек пресс-конференции – вопрос о Навальном. Журналист иностранного издательства задает вопрос: «И теперь ещё один вопрос, не касающийся саммита, а касающийся внутренней политики» [59]. Далее последовал не совсем удобный вопрос. Естественно, Президент кратко ответил, но, после этого довольно резко повернулся в другую сторону. Более сильным вариантом было бы использование вопросно – ответной формы изложения. То есть после своего ответа президент мог бы поинтересоваться «А Вам саммит понравился?... Это хорошо».

Ещё одна острая точка – провокационный вопрос от представителя государственного агентства РИА-Новости: «...Мы говорили о выборах, и теперь предстоят у нас новые выборы в Германии...» [59]. На что президент ответил: «У Вас в Германии?». Журналист напрасно пыталась придать иронию своему неудачному вопросу [59]. «...Вот Россия планирует в них вмешаться?» Владимир Путин сделал неопределенный жест рукой и недоуменно посмотрел на журналистку [59]. Все присутствующие сразу поняли, что президент подумал.

Еще один колкий комментарий президент сделал во время дискуссии с корреспондентом NBC: «Вы сказали, что мы должны спросить президента Трампа о том, что произошло...». «Нет! – так президент остановил неправильно сформулированный вопрос. – Вы должны спросить о том, как он к этому отнёсся. А что произошло? Ничего не происходило. Мы не вмешивались...» [59]. В отличие от вопроса о Навальном, здесь Владимир Владимирович довольно резко остановил некорректный вопрос. Но спокойно и чётко потом ответить на него ответить не составило труда президенту.

Успех политического деятеля состоит из правильного подбора слов. Образ формируют семантика слов.

Таким образом, Владимира Владимировича Путина можно по праву считать одним из самых успешных ораторов на современной политической арене. Главной особенностью ораторского мастерства российского президента являются его сдержанность и логичность высказываний, которые помогают ему правильно донести свою точку зрения до слушателей или оппонента. Речь президента всегда компетентна и идеально подготовлена. Она сдержанна, но в то же время и выразительна. Президент не использует длинных и сложных предложений, что бы быть понятым всеми слоями населения, он отдает предпочтение простым, но очень лаконичным предложениям. Его фразы эмоциональны, но сдержаны, Владимир Владимирович всегда держит эмоции в рамках политического этикета. Он всегда сдержан, даже при неудобных вопросах. Наиболее часто-используемыми являются эпитеты, риторические вопросы и метафоры.

1.3 Особенности публичных выступлений Д. Трампа

Политическая коммуникация играет особую роль в жизни современного общества. По политическим выступлениям можно судить о направлениях в развитии политических отношений между государствами, приоритетах политиков в различных сферах социально-политической жизни. Политическое публичное выступление - не что иное, как взаимодействие политика с аудиторией, средство пропаганды, представления своей позиции и взглядов, средство убеждения, инструмент борьбы за власть. В политических выступлениях особенно ярко проявляется важная роль языка как средства борьбы за власть и способа ее удержания, что определяет актуальность изучения лингвостилистических особенностей политического выступления и определения эффективных способов речевого воздействия на широкую аудиторию.

Политическое выступление относят к социально-политическому ораторскому искусству; это разновидность публичного выступления, имеющая призывной или разъяснительный характер, для которого характерно разнообразие изобразительных и эмоциональных средств, черты официального стиля, использование политических и экономических терминов [45, с. 65]. Политическое выступление - это выступление, в котором речь идет об актуальных политических проблемах и которое обращено к массовой аудитории, для которого характерны наличие коллективного автора и нацеленность на воздействие.

Манера выступлений Дональда Трампа отличается образностью и экспрессивностью. В его речах активно используются различные лингвостилистические приемы. На синтаксическом уровне наиболее частотными являются синтаксический параллелизм, эмфатические конструкции, инверсия [31, с. 205]. Проиллюстрируем примерами использования некоторых языковых средств.

Синтаксический параллелизм:

(1) *"We are going to fix our inner cities and rebuild our highways, bridges, tunnels, airports, schools, hospitals. We're going to rebuild our infrastructure, which will become, by the way, second to none. And we will put millions of our people to work as we rebuild it". / «Мы приведем в порядок города и перестроим трассы, мосты, туннели, аэропорты, школы, больницы. Мы приведем в порядок инфраструктуру, которая не будет иметь себе равных. И тем самым дадим работу миллионам людей» [67].*

(2) *"We must protect our borders from the ravages of other countries making our products, stealing our companies and destroying our jobs". / «Мы должны защититься от других стран, которые производят наши товары, обкрадывают наши компании и лишают нас рабочих мест» [72].*

Данный прием выполняет организующую, экспрессивную и ритмизирующую функции. Президент посредством данного приема акцентирует внимание на выражение четкой ориентированности выполнить свою программу [50, с. 25]. В Примере 2 синтаксический параллелизм усиливает эмоциональное воздействие на аудиторию, подкрепляя заявления Трампа о необходимости «защититься от других стран».

Синтаксический параллелизм нередко сочетается с анафорой:

(3) *"We have over 200 generals and admirals that have endorsed our campaign. <.. .> We have 22 congressional Medal of Honor recipients. We have just tremendous people". / «Нашу политическую программу поддерживают более 200 генералов и адмиралов. <...> Нас поддерживают 22 офицера, награжденных Почетной медалью Конгресса. Это - невероятные люди» [69].*

(4) *"If there is a mountain, we climb it. If there is a frontier, we cross it. If there is a challenge, we tame it. If there is an opportunity, we seize it". / «Если перед нами встанет гора, мы ее покорим. Если откроется неизведанный край, мы его изучим. Если перед нами встанет проблема, мы ее решим. Если появится возможность, мы ее не упустим» [69].*

Анафора является эффективным риторическим средством, поскольку неоднократно прозвучавшая идея имеет больше шансов остаться в памяти

слушающих [36, с. 14]. В Примере 3 Трамп, используя синтаксический параллелизм в сочетании с анафорой, подчеркивает, что его поддерживает военная элита. Идея убежденности в успехе совместных усилий, единства нации отражена в Примере 4, где президент призывает к народу, подчеркивая, что вместе они смогут решить любые проблемы.

Одним из наиболее часто употребляемых стилистических средств синтаксического уровня в современном английском языке является инверсия - нарушение обычного порядка слов с целью выделить в предложении наиболее значимую информацию. Инверсия в речи является показателем непосредственной связи синтаксиса с мышлением или структуры высказывания «как единицы языка и структурой логического суждения как основной формы мышления» [6, с. 188]. Инверсия как любое синтаксическое средство образности служит для выражения экспрессии и эмоциональности речи.

В речах президента встречаются разные типы (как полная, так и частичная) инверсии. Например:

(5) *"After years of wage stagnation, we are finally seeing rising wages".* / «После многолетней стагнации в сфере оплаты труда мы видим, что зарплаты, наконец, начинают расти» [70].

(6) *"It's a movement comprised of Americans from all races, religions, backgrounds and beliefs who want and expect our government to serve the people, and serve the people it will".* / «Это движение американцев всех рас, религий и верований, у которых разное прошлое, которые хотят и ждут, что государство будет служить народу. И государство будет служить именно народу» [68].

В приведенных примерах инверсия позволяет выделить определенные части высказывания, придавая им дополнительную эмоциональную и смысловую нагрузку, акцентируя внимание слушателей на отдельных моментах. В Примере 5 Трамп как бы подводит итог первого года своей президентской деятельности, сравнивая ее с деятельностью предыдущей

администрации, в период правления которой наблюдалась «многолетняя стагнация в сфере оплаты труда». Это способствует созданию положительного имиджа нового президента.

В выступлениях Трампа широко используются эмфатические конструкции на 3-х уровнях: лексическом, грамматическом и лексико-грамматическом. Данный прием позволяет поставить логическое ударение в предложении, выделив тем самым наиболее важную часть высказывания [36, с. 13].

(7) *"What truly matters is not which party controls our government, but whether our government is controlled by the people"*. / «Неважно, какая партия контролирует правительство, важно то, что правительство теперь контролируется народом» [67].

(8) *"And it is the people who are making America great again"*. / «Америка становится вновь великой именно благодаря народу» [67].

В Примерах 7 и 8 эмфаза выражена конструкциями "What. is" и "it is. who" соответственно, за счет чего происходит манипуляция: внимание слушателя акцентируется на том, что с приходом нового президента народ, наконец, будет играть важную роль и его мнение будет учитываться. Использование данного приема способствует выделению именно той части информации, которая представляет положительную оценку новой политической программы [46, с. 200].

Что касается стилистических средств выразительности на лексическом уровне, в речах Дональда Трампа особенно часто встречаются лексические повторы, эпитеты, антитеза и метафора [49, с. 165].

Лексический повтор является эффективным риторическим средством, поскольку неоднократно прозвучавшая идея имеет больше шансов остаться в памяти слушающих.

(9) *"We are one nation and their pain is our pain. Their dreams are our dreams. And their success will be our success"*. / «Мы единая нация, и их боль -

это наша боль, их мечты - это наши мечты, и их достижения будут нашими достижениями» [68].

(10) *"My duty, and the sacred duty of every elected official in this chamber, is to defend Americans - to protect their safety, their families, their communities, and their right to the American Dream". / «Мой долг, как и долг любого избранного представителя этой палаты, состоит в том, чтобы защищать американцев, защищать их благополучие, семьи, их общины, их право на американскую мечту» [68].*

Стилистический эффект повторения заключается в придании большей выразительности речи и важности повторяемого слова или словосочетания, что является средством манипуляции аудиторией и влияния на ее мнение [45, с. 87]. Так, многократный повтор слова "rebuild" в Примере 1 отражает амбициозность президента, грандиозность его планов. Повтор ключевых слов "rain", "dreams" и "success" подчёркивает их значимость и формирует у слушателей доверительные отношения и чувство единства с оратором. Повторяющееся слово "duty" (Пример 10) подчеркивает серьезность намерений Трампа выполнить все свои обещания, что повышает его авторитет как лидера.

Еще одна особенность речей Трампа - использование противопоставления, или антитезы, создаваемой лексическими средствами.

(11) *"Washington flourished, but the people did not share in its wealth. Politicians prospered, but the jobs left and the factories closed. The establishment protected itself, but not the citizens of our country". / «Вашингтон процветал, а люди не получали ничего. Политики благоденствовали, а рабочих мест не хватало, и заводы закрывались. Истеблишмент защищал себя, но не народ» [68].*

(12) *"As we strengthen friendships around the world, we are also restoring clarity about our adversaries". / «Мы укрепляем дружеские отношения по всему миру, но также вносим ясность по отношению к нашим противникам» [70].*

В приведенных примерах прием антитезы используется для усиления выразительности и экспрессии речи. Антитеза, используемая в Примере 11, усиливает контраст и подчеркивает пропасть, возникшую между рабочим классом и чиновниками, манипулирует мнением слушателей, формируя отрицательное восприятие политики предыдущей администрации и позитивное отношение к новой. Противопоставление "friendships -adversaries" (Пример 12) определяет курс внешней политики.

Речь Трампа богата эпитетами. Эпитеты всегда субъективны и несут в себе эмоциональную оценку, за счет чего помогают понять точку зрения оратора. Ученые называют эпитет основным средством выражения индивидуального мнения.

(13) *"...and we are grateful to President Obama and First Lady Michelle Obama for their gracious aid..."*. / «.. .и мы благодарны президенту Обаме и первой леди Мишель Обаме за их великодушную помощь.» [67].

(14) *"And while they celebrated in our nation's capital, there was little to celebrate for struggling families all across our land"*. / «Они устраивали празднества в столице, но страждущим семьям по всей стране было не до праздников» [67].

(15) *"We share one heart, one home, and one glorious destiny"*. / «У нас одно сердце, один дом и одно великое предназначение» [67].

Эпитеты усиливают эмоциональность выступления, помогая акцентировать внимание на том, что президент крайне обеспокоен проблемами, затрагивающими население страны, искренне сочувствует людям или восхищается ими. Данный стилистический прием демонстрирует понимание американским лидером ситуации в стране и его личное отношение к ней: признание необходимости изменений, осознание роли прошлого и т.д., что, в свою очередь, укрепляет позиции нового лидера и определяет доверительный тон общения президента с народом.

Использование метафор в политических выступлениях помогает политикам реализовывать функции убеждения и оказывать манипулятивное

воздействие. Метафоры позволяют найти конкретное обозначение абстрактным идеям [51, с. 54]. Они способны представить сложные политические понятия как простые и понятные, объединить или развести участников политического дискурса.

(16) *"Now it's time for America to bind the wounds of division"* . / «Пришло время Америке заживить раны, вызванные разделением» [68].

(17) *".rusted out factories scattered like tombstones across the landscape of our nation"* . / «.наша страна усеяна ржавыми заводами, как гробницами» [68].

(18) *"Tonight, I am calling on the Congress to finally close the deadly loopholes that have allowed MS-13, and other criminals, to break into our country"* . / «Сегодня я призываю конгресс закрыть, наконец, эти несущие смерть лазейки в законах, которые позволили банде MS-13 и другим преступникам попасть в нашу страну» [67].

В Примере 16 метафора привлекает внимание аудитории к идее объединения ради общего блага. В Примере 17 президент описывает текущее состояние экономики страны. Образы, создаваемые метафорами, являются мощными эмоциональными и экспрессивными средствами воздействия на общественное мнение и манипуляции мировосприятием.

Таким образом нами были проанализированы средства, наиболее широко представленные в речах Трампа: синтаксический параллелизм, эмфатические конструкции, инверсия, лексические повторы, эпитеты, антитеза и метафора. Использование этих языковых средств речевого воздействия позволяет более эффективно воздействовать на целевую аудиторию, делая выступления президента более эмоциональными, образными и запоминающимися. Высокая степень экспрессивности выступления позволяет влиять на сознание аудитории и получать предполагаемый отклик [47, с. 233].

Анализ использования лингвостилистических средств в публичных выступлениях Дональда Трампа позволяет определить их основные функции: оказание идеологического воздействия, формирование общественного мнения

и манипуляция им; формирование критического отношения к предыдущему правительству и, как следствие, положительной оценки новой политической программы; создание положительного образа политика и формирование доверительного отношения к нему; акцентирование внимания аудитории на отдельных моментах выступления; создание образности и выражение эмоциональной экспрессивности и, как результат, повышение эффективности информационного воздействия.

Политический дискурс является значительной частью нашего общения и обладает высокой степенью аргументации, позволяющей отстоять свою точку зрения, оправдать или опровергнуть чужое мнение, либо получить одобрение от аудитории. Для политиков крайне важно уметь целенаправленно управлять сознанием и воздействовать на народ стратегически, поскольку успешность выступления заключается в его «созвучности» сознанию слушателей. Именно четкая организация и продуманная стратегия лежит в основе успеха любого влияния [28, с. 9]. В рамках публичных политических выступлений в качестве решающего фактора часто выступает эффективность речи, которую можно достигнуть с помощью продуманного стратегически употребления лингвистических средств воздействия.

Среди стратегий, формирующих тактику политического дискурса и отражающих суперструктуру можно выделить следующие три: позиционирования, кооперации и конфликта. Наиболее часто встречаемыми приемами являются такие, как: обоснованный выбор лексики (эвфемизмы и дисфемизмы), различные виды повтора (лексический и синтаксический), перифраз, синонимы, антитеза, метафоризация политических реалий, сравнение или контраст. В данной статье выбор политика для анализа его публичных речей не является случайным, поскольку Дональд Трамп довольно сильно отличается от большинства ораторов в сфере политического дискурса. Это, несомненно, находит отражение в его речи, обладающей особым стилем и сильно отличающейся от других политических выступлений, которые имеют четкую структуру и содержат в себе фрагментированные предложения. Нами

были выбраны следующие тексты публичных выступлений в качестве материала исследования: речь после победы на выборах, инаугурационная речь, обращение к 72-й Генеральной Ассамблее ООН. В рамках проведения лингводискурсивного анализа речей действующего президента США было выявлено, что Трамп прибегает к различным видам речевого воздействия в своих публичных выступлениях.

В рамках семантического анализа было определено, что в речах Дональда Трампа центральное место отведено людям “people” и будущему Америки. Для оказания манипулятивного воздействия на аудиторию политик ссылается в своей речи на ценности американского общества – такие, как: liberty, unity, protection, freedom и другие. Также необходимо отметить, что он использует позитивно окрашенную лексику в своих выступлениях: support, dreams, success, peace, great, respect, strength, strong, prosperity, beautiful, hope. Ярким тому примером является представленный ниже отрывок из его инаугурационной речи: *“Your voice, your hopes, and your dreams will define our American destiny. And your courage and goodness and love will forever guide us along the way.”* [68]. Прилагательные, используемые Дональдом Трампом в политических выступлениях, придают его речи разговорный характер и увеличивают ее экспрессивность. В публичных выступлениях, подвергнутых анализу наиболее часто встречаемыми являются прилагательные, выражающие оценку – такие, как great, fantastic, unbelievable, special, beautiful. Например: *“We have a great economic plan. We will be. We will have great relationships. We expect to have great, great relationships.”* [69]. В приведенном выше отрывке победной речи Д. Трамп посредством повтора прилагательного “great”, являющегося примером позитивно окрашенной лексики, акцентирует внимание на том, что США несомненно ждут перемены к лучшему. В роли инструментов языкового воздействия президент оперирует различными грамматическими и синтаксическими конструкциями, а также лексическими средствами. Именно поэтому целесообразным представляется анализ средств речевого воздействия на публику относительно уровней языка.

Отличительной чертой публичных речей Д. Трампа на лексическом уровне является преобладающее использование разговорной и нейтральной лексики, что выделяет его на фоне других политиков, поскольку они часто апеллируют книжной лексикой [29, с. 145]. Частое употребление лексики разговорного уровня можно объяснить тем, что политик преимущественно направляет речевое воздействие на определенные слои населения Америки, а в частности на рабочих и на средний класс. Использование метафор и гипербола также можно отнести к лексическим средствам выразительности, которые служат для формирования положительного отношения к будущему и настоящему США. В том числе, они помогают Дональду Трампу подчеркнуть выраженную мысль и усилить выразительность своей речи. К еще одной характерной особенности анализируемых публичных речей политика можно отнести временную цепочку «прошлое – настоящее – будущее» [12, с. 45]. Дональд Трамп, упоминая прошлое, пользуется стратегией на понижение и прибегает преимущественно к негативной лексике, в то же время все будущие события, которые предстоят, представляются им в положительном свете. Например: *“We will bring back our jobs. We will bring back our borders. We will bring back our wealth. And we will bring back our dreams.”* [67]. Приведенный пример показывает, что президент старается внушить слушателям уверенность в том, что совместные усилия позволят обеспечить людей работой, вернуть богатство и воплотить мечты. Прибегая к манипулятивному маркеру, выраженному местоимением “we”, Трамп пытается объединить себя с народом. На уровне грамматико-синтаксических средств речевого воздействия, важно отметить, что Д. Трамп часто употребляет односложные предложения в своей речи, что отличает его от других политиков [28, с. 199]. Среди лингвистических средств можно выделить такой прием, как повтор, который президент наиболее часто употребляет для усиления манипулятивного воздействия. При этом использование параллельных конструкций и анафор считается одним из любимых способов воздействия на публику.

Следующий отрывок иннаугурационной речи Трампа является одним из наиболее ярких примеров употребления анафоры: *“Together, We will make America strong again. We will make America wealthy again. We will make America proud again. We will make America safe again. And yes, together, we will make America great again.”* [68]. Использование повторов как на синтаксическом, так и на лексическом уровнях является характерной особенностью публичных выступлений Д. Трампа, потому что они оказывают довольно действенный эффект на слушателей. При повторе одной и той же лексической единицы, либо одной и той же синтаксической конструкции, политик может внушить народу нужную ему мысль.

Среди прагматических особенностей использования форм и типов связи, а в частности параллелизма и повторов, представляющим собой средства влияния на аудиторию, можно выделить следующие преимущества. Они позволяют политику: акцентировать внимание публики на определенных моментах в его речи, выражать эмоциональную экспрессивность, манипулировать мнением народа, повышать уровень важности информации и эмоциональной реакции со стороны слушателей. Итак, анализ речей политического лидера США показал, что его публичные выступления характеризуются преобладающим использованием различных синтаксических средств воздействия, таких как синтаксический параллелизм и повторы (эпифора и анафора и др.), придающие речи эмоциональность, определенный ритм и связанность. Следует также отметить, что в случае вербализации традиционных ценностей американцев и таких понятий, как патриотизм, данные средства приобретают наибольшую силу воздействия на публику. Среди лингвистических приемов, в том числе, наиболее продуктивными и частотными, являются лексические стилистические приемы и средства – такие, как метафора, литота, гипербола, градация и антитеза [52, с. 176]. Данный факт можно объяснить тем, что вышеперечисленные средства воздействуют на аудиторию наиболее эффективно, поскольку обладают богатым эмоциональным потенциалом. Поскольку политический дискурс

отличается прагматическим характером, прямое воздействие на аудиторию и скрытая манипуляция, выраженные различными синтаксическими и лексико-грамматическими средствами воздействия являются одной из главных коммуникативных задач Дональда Трампа.

1.4 Специфика невербальных особенностей публичных выступлений

Известно, что деловая коммуникация осуществляется не только с помощью вербальных средств (устная и письменная речь), но и невербальными средствами. В речи каждого успешного оратора они взаимосвязаны между собой.

Невербальная коммуникация – это общение и обмен информацией без слов. Это различные жесты, мимика оратора, сигнальные и знаковые системы. Исследования психологов показали, что в процессе общения людей 60–80% отдается невербальным средствам коммуникации и только 20–40% вербальным [33, с. 154]. Поэтому эффективное владение языком невербального общения необходимо для каждого оратора. Это то, что поможет вашим словам быть правильно воспринятыми аудиторией.

При невербальной коммуникации очень важно правильное соблюдение дистанции. Согласно американскому ученому Э. Холлом [52, с. 200] выделяются 4 зоны общения. Этой связи отметим, что выделяют четыре пространственные зоны общения:

- интимное расстояние – от 0 до 45 см – на таком расстоянии общаются только с близкими людьми;
- персональное – от 45 до 120 см – это общение со знакомыми нам людьми;
- социальное – от 120 до 400 см – используется при общении с чужими людьми и при официальном общении;
- публичное – от 400 до 750 см – для выступлений перед аудиторией.

Когда люди находятся на указанном расстоянии, это производит благоприятное впечатление на слушателей. Слишком близкое и слишком удаленное расстояние может сказаться негативно на результатах коммуникации.

Основные средства невербальной коммуникации, применимые для выступления перед аудиторией [24, с. 276]:

1. Визуальный контакт. Психологи утверждают, что восприятие речи на

25% происходит зрительно. Именно поэтому из умения пользоваться визуальным контактом можно извлечь максимальную пользу. Для этого нужно:

- 1.1 Во время выступления смотреть на своих слушателей и внимательно следить за их ответной реакцией. Так вы сможете заметить положительную и отрицательную реакцию на речь.
- 1.2 Необходимо помнить, что частные взгляды на слушателей помогут оратору мобилизовать внимание.
- 1.3 На всех слушателей необходимо смотреть одинаково. Если выделить для себя группу и смотреть только на нее, то другая часть аудитории почувствует себя лишними. Нельзя выбирать из толпы одного человека и привязываться к нему взглядом.
- 1.4 Существует понятие «дозированного взгляда». Это когда вы сначала смотрите в глаза людям, сидящим на первом ряду (каждому по очереди), периодически бросать рассеивающий взгляд на оставшиеся ряды.
- 1.5 Всегда смотреть только в глаза! Направленный на подбородок или на затылок взгляд не принесет успеха, а рассеянный вообще обречет выступление на провал, так как это расценивается как неуважение к слушателям.
- 1.6 При использовании во время выступления доски или крана старайтесь как можно меньше смотреть на них. Правило поведения в этой ситуации: "Коснитесь, повернитесь, говорите" (М. Аткинсон).
- 1.7 При подготовке к выступлению и непосредственно во время самого выступления обратите внимание на национальность, религию и особенности людей, перед которыми вы собираетесь выступать. У каждой культуры свои особенности, и что бы никого не обидеть взглядом и не оскорбить, лучше подготовиться заранее.

2. Мимика - выражения лица, передающие внутреннее душевное состояние человека. Что бы ни случилось во время выступления, какую бы вы оплошность не совершили, всегда «держите лицо» и не позволяйте своим эмоциям все испортить. Забудьте о всех бытовых проблемах и о плохом настроении на время выступления. Оратор не просто говорит, но и внушает людям свои мысли, придает им значимость в сознании слушателя. Кроме того, успешное владение мимикой поможет оратору не только наладить контакт с публикой, но и понять ее отношение к себе.

Вот несколько примеров:

Приподнятые брови – выражение удивления или недоумения;

Опущенные брови – демонстрация личного превосходства;

Кривая улыбка – желание скрыть беспокойство и переживания;

Бегающие глаза – чувство паники, тревоги или же недоверие к словам выступающего;

Взгляд направлен не на оратора, а бродит по предметам в зале – интерес к словам выступающего пропадает ;

Голова приподнята наверх, а лицо вытянуто – презрение и высокомерие;

3. Жесты. С их помощью осуществляется обратная связь с аудиторией, по ним определяют об успехе или поражении, достоинствах и недостатках выступающего. Если повнимательней приглядеться к слушателям, то можно уловить как воспринимается оратор публикой и как его слушают. Если вовремя заметить нюансы, то можно вовремя скорректировать свои ошибки. Успешное владение техникой жестов увеличивает воздействие на публику [10. С. 472]. Ниже приведены несколько наиболее часто встречающихся жестов:

- Руки, вытянутые вперед ладонями вверх означают намерение вести разговор;

- Легкий наклон туловища в сторону собеседника и руки, сложенные у рта означают готовность внимательно выслушать партнера;
- Если же человек трогает нос указательным пальцем, трет глаза и уши, то скорее всего он сомневается в своих словах или же лжет;
- Определить критику можно по подбородку, опирающемуся на ладонь, указательный палец находится вдоль щеки, остальные пальцы – ниже рта;
- Если слушателю скучно, то голова будет находиться на ладони человек будет рисовать или же щелкать ручкой;
- В случае защиты руки всегда будут скрещены на груди. Это означает, что собеседник хочет уйти от разговора, закрыть тему или не уверен в своих словах. Но иногда это спокойствие и уверенность;
- Желание доминировать предполагает "указующий перст" и нахмуренные брови;
- Все приветственные жесты должны быть направлены вверх.

Существует несколько правил жестикуляции, которые запрещено нарушать при выступлении на публике [52, с. 160].

- Не складывать руки на спину ("поза заключенного").
- Не опускать руки перед собой четь ниже пояса ("поза футболиста").
- Не делать крест из рук на груди ("поза Наполеона").
- Не складывать руки в карманы.
- Не хватать ненужные предметы.

Язык жестов нельзя рассматривать как абсолютно точную единицу измерения, все относительно;

4. Поза имеет ключевую роль при выступлении перед аудиторией. Если в неформальной обстановке разрешено сидеть как угодно, то при выступлении на публике она играет важную роль. Правильная поза может создать уверенность оратора перед публикой, неправильная же

наоборот испортить впечатление о выступлении. Нельзя корчиться, сутулиться. Параметры правильной позы:

- вертикальное положение, центр тяжести смещен чуть вперед;
- ноги немного расставлены, а носки ног раздвинуты; одна нога выставлена чуть вперед;
- в более выразительных местах речи упор делается на носок;
- колени гибки и податливы;
- равномерное распределение веса тела;
- раскованность;
- плечи расправлены, грудь вперед, живот подтянут (но не настолько, чтобы это мешало свободно дышать).

Для каждого выступления нужна своя поза, но в любом случае она должна быть убедительной для самого оратора.

5. Походка – самое важное невербальное средство. Можно выделить следующие смыслы и значения походки и правила, которыми должен руководствоваться выступающий перед аудиторией:

- когда выступающий заходит в аудиторию, надо двигаться уверенно, не семенить и не делать суетливых движений. Идти обычной походкой, этим можно убедить присутствующих, что оратор не волнуется и никуда не спешит;
- когда оратор хочет что-то подчеркнуть, желательно немного направить тело навстречу аудитории, т.е. воспользоваться жестом приближения тела к присутствующим. Если есть возможность приблизиться к аудитории, то следует сделать это тогда, когда оратор хочет сообщить что-то важное, донести и убедить присутствующих в своей правоте;
- умеренная ходьба помогает слушателям расслабиться;
- слишком много ходьбы может вывести аудиторию из себя;

- чем более официальной является ситуация, тем менее выраженной должна быть ходьба;
 - чем больше аудитория, тем большее количество шагов допустимо.
6. Одежда. Так как в данном виде коммуникации присутствуют две стороны – аудитория и оратор, то и одежда выступающего должна учитывать требования обеих сторон. Она не должна быть яркой и броской, но в то же время должны соответствовать обстановке и ожиданиям слушателей. Она должна в первую очередь быть комфортной для выступающего. Она не должна приковывать к себе внимание, иначе запомнят ее, а не ваши слова. Ну, и в любом случае одежда должна быть чистой, опрятной и соответствовать случаю или мероприятию.
7. Параметры речи в деловой коммуникации играют ключевую роль. При правильном использовании можно усилить воздействие на аудиторию, сделать речь более понятной и запоминающейся. К основным параметрам речи относятся:

Скорость речи:

- Быстрый темп говорит об импульсивности собеседника и его уверенности в себе;
- Спокойная и медленная речь говорит о рассудительности, основательности;
- Колебания темпа речи указывают на возбужденность и неуверенность.

Громкость речи:

- сильный голос показывает либо силу убеждений оратора, либо желание казаться более значимым, чем он является;
- тихий и еле слышный слабый голос показывают неуверенность или сдержанность;
- резкие колебания в громкости голоса показывают внутреннее волнение.

Артикуляция речи:

- внутреннюю дисциплину покажет яркое и четкое произношение;
- вашу уступчивость и слабование покажет расплывчивость речи.

Высота речи:

- фальцет - "головной голос" свойствен людям, у которых мышление и речь больше исходят из интеллекта;
- высокий и пронзительный голос показывает волнение;
- низкий является самым уместным при выступлении, так как он означает покой, уверенность и достоинство.

Итак, значение невербальных средств в деловой коммуникации очень трудно переоценить. Они помогают оратору лучше донести не только свои мысли, а еще чувства и эмоции до аудитории. Слушателям же они помогают понять личное отношение оратора к ситуации. Компоненты невербальной коммуникации, такие как жесты, позы и мимика особым образом конструируют смысл высказывания. Они представляют сознание говорящего. Во время своего выступления оратору необходимо следить не только за своей речью, но и за своей аудиторией что бы правильно построить свою речь. Грамотное и уместное использование невербальных символов значительно облегчит жизнь не только выступающему, но и аудитории. Но необходимо следить за своей жестикуляцией и мимикой, так как в некоторых случаях они будут неуместными.

ВЫВОДЫ ПО ПЕРВОЙ ГЛАВЕ

Связь между языком и политикой неоспорима и ясна. Ни одна политическая кампания не будет успешна без акта коммуникации с избирателями. Язык нужен политикам для того, чтобы информировать, давать указания, проводить законодательные акты, убеждать и т.д.

Одним из решающих факторов в выборе стилистических средств являются особенности выбранных собственных стратегий и тактик, основанных на целях, которых хочет достичь президент в результате выступления перед публикой. Существуют стилистические средства, характерные для любой коммуникативной стратегии, которые используются с целью установить диалог с аудиторией, манипулирования сознанием слушателей и внушения своей идеи. Прежде всего, это использование простых предложений, которые характерны для устной речи, которые помогают удержать внимание и конкретно донести мысль до слушателей. Стилистические средства служат для аргументации и обоснования высказанной мысли, создания образа, акцентирования внимания на самых важных деталях, внушения и мотивации к действию.

Каждое выступление и Дональда Трампа, и Владимира Владимировича Путина уникально по своему и обладает отличительными особенностями, которые основаны на разнице достигаемой цели коммуникации, выбранной стратегии и, следовательно, тактиками для получения нужного результата. Такими особенностями могут быть как синтаксические средства, так и лексические. Что касается лексических средств, то наиболее часто используются эпитеты, риторические вопросы, антитезы и метафоры. Кроме того, довольно сильно распространен лексический повтор, так как речь, произнесенная более, чем 1 раз имеет больше шансов на запоминание у слушателя. Оба политика в своих выступлениях используют оценочные прилагательные, разговорную и нейтральную лексику. Это выделяет их из

списка других политических деятелей. Помимо выше упомянутых, активно используются гиперболы. Они помогают политику усилить значимость и эмоциональную окраску своей речи. Дональд Трамп не говорит книжными и шаблонными фразами, не использует штампы в речи, а употребляет лексику разговорного уровня, что помогает ему быть ближе и быть понятым всеми слоями населения. Владимир Владимирович Путин более сдержан в своих высказываниях, он держится в рамках официального выступления. Рассмотрев публичные выступления с грамматической и синтаксической точки зрения, мы выявили, что наиболее часто используемыми в речи являются односложные предложения, что, однозначно, выделяет его среди других политических деятелей. Нужно отметить, что Владимир Владимирович Путин и Дональд Трамп являются одними из самых успешных ораторов нашего времени, так как активно использует в своей речи повтор, что усиливает манипулятивное воздействие. Но при этом, наиболее успешным способом воздействия на публику по-прежнему остается использование параллельных конструкций и анафор.

ГЛАВА 2 АНАЛИЗ ПУБЛИЧНЫХ ВЫСТУПЛЕНИЙ В.В. ПУТИНА И Д.ТРАМПА

2.1 Сравнительная характеристика языковых особенностей публичных выступлений политических деятелей (В.В. Путина и Д.Трампа)

Современная политика достаточно многогранна и хаотична. В последние годы отношения между Россией и США являются напряженными. Причины фундаментального кризиса вышли из рамок экономических санкций и дипломатического давления. В связи с чем восприятие риторики противоположной стороны представляет особый интерес.

Роль политической коммуникации и ее стратегий играет огромную роль в условиях современного политического пространства. Именно от стратегии политической коммуникации зависит успех, имидж и эффективность проводимых политиком встреч и переговоров. На нее оказывает влияние не только жизненный опыт, но и личностные качества политика как человека.

Чаще всего образ Дональда Трампа соотносят с образом бизнесмена - политика. И это не просто так, ведь он единственный президент США в XXI в., у которого за спиной огромный опыт в построении бизнес-империи. Поэтому манеру поведения Дональда Трампа можно охарактеризовать как «нет ничего невозможного» [41]. Данная манера поведения влияет на политическую коммуникацию президента. За его плечами огромный путь, полный не только взлетов, но и падений, включая три банкротства. В своей автобиографии он уделяет этому большое значение и называет эти трудные периоды «выживанием» [41]. Для него борьба за место под солнцем уже стало частью жизни. Это выделяет американского президента из ряда руководителей других европейских стран. В то время как основным залогом успеха у европейских политиков является грамотно и профессионально проработанная стратегия и

все свои падения они тщательно скрывают и не афишируют, то для американского лидера его прошлые неудачи служат так называемым толчком и опытом. Благодаря негативному опыту бизнесмена, он стойко переносит все экономические неудачи и кризисы. Основным девизом с момента вступления Дональда Трампа на пост президента стала фраза: «*You're fired!*» - «*Ты уволен!*» [47, с. 200].

Дональд Трамп имеет свои уникальные коммуникационные особенности. Президент установил свою прямую связь с избирателями – общение с помощью социальной сети Twitter. Это играет на руку самому президенту, так как ограничивает личность президента от лишних слухов и СМИ. Всем предшественникам президента приходилось уделять внимание журналистам, дабы избежать ложной информации о себе и передать своей аудитории необходимую информацию. Кроме того, 45-й президент США совершенно не заботится об экспертном мнении о честности и правдивости своих суждений. В то время как все предшественники президента сначала обращались к экспертам за консультацией во избежание славы необразованных и неквалифицированных политиков. В офисе Трампа нет штата экспертов, что показывает, что для избирателей мнение критиков и экспертов играет не такую существенную роль.

Ранее полученные слава и опыт активно используется президентом, чтобы обращаться к своему народу напрямую, без помощи СМИ и экспертов. В современной политической коммуникации подобное отношение к мнению экспертов вполне допустимо. У президента США довольно непредсказуемая политическая коммуникация, которая зачастую включает в себя резкие заявления и фразы, угрозы и отказы от ранее сказанных слов. Примером использования неформальной лексики может служить употребление выражения *number* в значении «выкинуть номер» и филлер (слово-паразит) *like* в значении «как бы, вроде бы» во фразах: «*oh, they number*» - «*ох, ну и номер они выкидывают*» и «*...know I have give like credentials the time*» - «*видите мне приходится типа всегда свои квалификации перечислять*» [40,

с.114]. Такая, с политической точки зрения, непрофессиональная коммуникация помогла Дональду Трампу обойти своих конкурентов на пост президента - профессиональных политиков. Кроме того, у него есть большие шансы быть переизбранным в 2020 г.

Президент Российской Федерации Владимир Владимирович Путин также отличается рядом своих особенностей. Он имеет славу очень жесткого переговорщика, он умеет аргументированно и последовательно отстаивать свою позицию перед оппонентами и репутацию «сильного, эффективного и прагматичного лидера». По версии журнала Forbes (США) за 2011 г. [65] наш президент занимает лидирующие позиции как самый влиятельный человек в мире. Ведь именно с его личностью возникают ассоциации при упоминании о России в мире. У европейских политиков Владимир Владимирович Путин считается одним из самых непредсказуемых, сильных и изощренных тактиков [40, с. 113]. Он всегда добивается своих целей. Основой такой работы Владимира Владимировича Путина послужила работа в разведке. Хладнокровие, осторожность, дальновидность, способность рассчитывать поведение оппонента на несколько шагов вперед являются важными качествами для политика. В свою очередь сдержанный и осмотрительный стиль Владимира Владимировича Путина помогает России решать сложные международные вопросы и отстаивать национальные интересы.

Одной из самых важных сторон коммуникативной политики любого президента является коммуникация с избирателями [59]. Политическое устройство государства и его избирательные традиции играют большую роль при сравнении коммуникативной политики американского и российского президентов. Коммуникация с населением занимают большую часть встреч любого президента, это очень важно.

Немаловажную роль для формирования имиджа президента на дебатах имеют коммуникативные стратегии. Они создают первое впечатление о предпочитаемой стратегии общения. О профессионализме и личных качествах политика как человека может свидетельствовать именно его поведение на

дебатах. Дональда Трампа политологи, как и риторики считают реакционером [47, с. 300]. Он пытается всегда завоевать у аудитории статус «своего». Во время дебатов слушатели всегда смогут принять сторону самого президента или же его оппонента. У слушателей всегда есть выбор. Такой, казалось бы, сильный контраст помогает оратору донести свою точку зрения до аудитории наиболее приемлемым способом. Выступления американского политика всегда громкие и эмоциональные, он задавливает оппонента или же перехватывает лидерство в дебатах в свои руки [20, с. 214].

Владимир Владимирович Путин же в дебатах практически не участвует, он предпочитает заочную полемику. В то время как у Дональда Трампа именно на дебатах держится основная часть его избирательной кампании, общения со своими гражданами и лидерами других стран. Основными направлениями для общения со своими подписчиками в социальных сетях у американского президента являются ответы на актуальные вопросы и публикация официальных заявлений. Несмотря на то, что пост в социальной сети 45-ого президента США является его официальным заявлением, Дональд Трамп славится своей легкостью в отказе от своих же собственных заявлений. Иногда общение в социальных сетях заменяют Трампу пресс конференции с журналистами и встречи с гражданами. Но, несмотря на это, американский лидер встречается со своими избирателями и появляется на публичных мероприятиях намного чаще, нежели чем Владимир Владимирович Путин. Дональд Трамп общается с гражданами достаточно оригинально и по-своему, в то время, как стратегия общения у Владимира Владимировича более классическая. Чаще всего он использует формат «вопрос – ответ»: *«Однако что же мы слышим сегодня от наших коллег из Западной Европы, из Северной Америки? Нам говорят, что мы нарушаем нормы международного права.»* [60].

Основной отличительной особенностью российских и американских политиков является просторечие со стороны российских политиков и пафосность со стороны американцев. Российский политический дискурс

отличается своим функционально-стилистическим просторечием для выражения особой эмоциональности и экспрессивности. Активно используется экспрессивно-окрашенная лексика. Это также помогает эпатировать собеседника. Выступления же американских политических лидеров практически всегда сочетают ультиматумы, воинственность и тактику угрозы с пафосным характером.

Владимир Владимирович Путин активно использует метафоры и сравнения [22, с. 15]. Чаще всего используются отглагольные метафоры и метафоры со сниженной лексикой. Они хорошо сочетаются между собой, так как выражают экспрессию и оценку политика: *«...мы против того, чтобы военная организация хозяйничала возле нашего забора, рядом с нашим домом или на наших исторических территориях»* (Использована отглагольная метафора «хозяйничать», которая выражает отрицательность) [60]. Примером сравнения может случить фраза с личного сайта Владимира Владимировича Путина «Личное»: *«...изучение английского для меня - это что-то вроде интеллектуальной физкультуры...»* [63].

Еще один прием Владимира Владимировича Путина – риторический вопрос: *«Российское государство, что же оно? Ну что, Россия? Опустила голову и смирилась, проглотила эту обиду»* (выражается сожаление из-за бессилия России) [60]. Самым часто задаваемым риторическим вопросом является вопрос «почему?»: *«На Украине воспользовались этим правом, а крымчанам в нём отказывают. Почему?»* (Владимир Владимирович Путин выражает свое негодование из-за несправедливости по отношению к крымчанам) [60]. Кроме того, президент Российской Федерации довольно часто использует в своей речи фразеологизмы: *«Трудно было в это поверить, глазам своим не верил...»* (В примере фразеологизм используется для выражения удивления) [60]. В речи российского лидера так же часто встречаются иронии: *«Если вы меня спросили, нужно ли это делать по Чубайсу, я вам могу сказать: нет. Делать нужно по уму»* [61]. Владимир Владимирович Путин иронизирует над теми руководителями, которые отдают

предпочтение более легкой системе Анатолия Чубайса, нежели чем плодотворно работать над энергореформой.

Ярким примером использования идиом в речи Владимира Владимировича Путина может быть ответ на вопрос журналиста о территориальных претензиях Латвии: *«Не Пыталовский район они получают, а от мёртвого осла уши»* [59]. Так же президент Российской Федерации часто употребляет апелляцию к историческому прошлому. Примером может служить отрывок из выступления Владимира Владимировича Путина на 70-й Генассамблее ООН: *«Напомню, что ключевые решения о принципах взаимодействия государств, решения о создании ООН принимались в нашей стране на Ялтинской встрече лидеров антигитлеровской коалиции»* [60]. Абсолютно точно и правильно лексически и риторически использовано притяжательное местоимение в предложном падеже «в нашей стране». Таким образом, Владимир Владимирович еще раз утвердил перед гостями Генассамблеи и мировым политическим сообществом важность в истории создания ООН Советского Союза. Кроме того, он еще раз подчеркнул, что после марта 2014 года Ялта – это Россия и «Крым – наш» [61].

Он сравнивает те или иные события с аналогичными в других странах. В свою очередь оба политика делают все, чтобы взять лидерство во время дискуссии. Но, в свою очередь, российский лидер не мешает выступлению своих оппонентов, как делает это американский лидер, но иногда позволяет себе перебить оратора, вставить пару фраз или даже колкость, он никогда не оставит сарказм без ответа. Примером может служить ответ Владимира Владимировича предыдущему американскому президенту Бараку Обаме, который считал, что *«Путин одной ногой опирается на старые принципы ведения дел, а другой – на новые»*. На что Владимир Владимирович ответил, *«Что касается стоять одной ногой в прошлом, а другой впереди, у нас в народе есть такое не очень литературное слово: мы враскорячку не умеем стоять. Мы твердо стоим на ногах и всегда смотрим в будущее. Это особенность России»* [60]. Основной его тактикой является дискредитация оппонента, разгром его

аргументов и представление своего видения решения данной проблемы. Владимир Владимирович Путин переводит диалог в комфортное ему русло, нивелируя аргументы оппонента и показывая их абсурдность. Он часто использует монолог, этим и объясняется практически отсутствие наглядных примеров споров российского лидера со своими оппонентами. Это объясняется не только занимаемой им должностью, но и осложняет анализ поведения личности президента Российской Федерации.

Что касается Дональда Трампа, американский лидер использует тактику общения из личного опыта. Но его главным принципом остается ведение переговоров только с теми, кто действительно сможет принять достойное решение. К каждым переговорам на международном уровне он готовится по всем нормам ведения переговоров. Кроме того, он всегда идеально эрудирован о своем собеседнике.

Чтобы повлиять на собеседника, склонить его к точке зрения или же вовсе осуществить угрозу, политики обеих стран в своей речи довольно часто используют грамматические формы и обороты для оценки или же выражения своего мнения, например в речи Владимира Владимировича Путина примером может служить данная фраза: *«Не говорю, что всё, что делается за рубежом, нам нужно слепо копировать, тем более что российская экономика и ее структура существенно отличаются от других стран, которые применяют такие меры, но проанализировать всю эту практику, взять на вооружение всё то, что нам подходит, можно и нужно»*. В данном случае президент рассуждает об использовании своего рода оружия для атаки противника [60]. Для выражения экспрессии своих высказываний американский лидер Дональд Трамп использует инверсию. С помощью нарушения привычного всем порядка слов акцентируется внимание на тех фрагментах речи, которые оратор хотел бы выделить: *«Americans... who want and expect our government to serve the people, and serve the people it will»* - *«Американцы... которые хотят и ждут, что наше правительство будет служить народу, и оно непременно будет служить народу»* [70].

В речи же российского лидера часто используются шутки и просторечия, это делает выступления более простыми и отличает их от шаблонных официальных речей: «Грузия должна была понимать, что получит по морде!» [61]. Американский же лидер маскирует свое негативное отношение к описываемой ситуации с помощью иронии, например: «*Now, Ford announces a few weeks ago that Ford is going to build a \$2.5 billion car and truck and parts manufacturing plant in Mexico. \$2.5 billion, it's going to be one of the largest in the world. Ford. Good company*» [67]. Дональд Трамп говорит «хорошая компания», в то время как он против вывоза капитала из страны ради дешевой рабочей силы. Это может привести к безработице и лишению рабочих мест. Не просто так он сказал, что «будет величайшим президентом, гарантирующим работу всем американцам. Именно поэтому он употребляет иронию, заявляя, что при всей безработице в стране, компания Форд принимает такие решения.

В свою очередь в речи американского политика звучит пафосность, воинственность. Просторечия используются довольно редко. Основным средством выразительности в речи обоих политиков является риторический вопрос: «*Что же у нас за страна такая, которая не может обеспечить воспроизводство самих себя?*» [22, с. 13]. Так Владимир Владимирович Путин выражает ответ на заданный ему ранее вопрос. Активное использование риторических вопросов в речи американского лидера Дональда Трампа помогает ему создавать сложную и проблемную ситуацию, публика замолкает и задумывается о сложности поставленного вопроса. Например: «*How stupid are our leaders?*» – «*Насколько глупы наши лидеры?*» [67].

Дональд Трамп во время своих выступлений для акцентирования внимания на восприятии полученной информации использует эпитеты. Президент акцентирует внимание на том, что проблемы граждан страны являются приоритетными для него: «*Today we continue a never—ending journey.*» – «*Сегодня мы продолжаем бесконечное путешествие*» [67].

Сравнение делает речь более выразительной и фокусирует внимание к определенным частям выступления и фразам: «*You come into La Guardia Airport, it's like we're in a third world country.*» – «*Вы приходите в аэропорт «Ла Гардина», это выглядит, как будто мы в стране третьего мира*» [67]. В политической речи для сглаживания наиболее острых и опасных моментов и высказываний используется метафора, например: «*It could be the great Trojan Horse.*» – «*Могло бы быть великим троянским конем*» [67].

Сплоченность в единое целое и подчеркнуть важность информации поможет сделать метонимия: «*When America is united, America is totally unstoppable.*» – «*Когда Америка едина, Америку абсолютно невозможно остановить*». Использование «America» в значении «Соединенные Штаты Америки» необходимо для подчеркивания общности и необходимости изменений [67]. Для акцентирования внимания своих слушателей Дональд Трамп использует гиперболу. Например: «*I will be the greatest jobs president that God ever created.*» – «*Я буду величайшим президентом когда-либо сотворенным Богом*» [67].

Основным правилом переговоров для Президента США, который он вывел, еще будучи бизнесменом, выступает принцип консенсуса, предполагающий обоюдную победу сторон. Данная тактика — огромный плюс для проведения переговоров, и если Трамп будет ее придерживаться, то она может способствовать разрешению многих конфликтов, в том числе и международных.

Выступления Владимира Владимировича Путина в среднем длятся 58-60 минут, в то время как выступления Дональда Трампа длятся от часа до двух. Это еще раз доказывает то, что российский президент лаконичен и краток в своих выступлениях.

Представим статистику основных языковых особенностей выступлений В.В. Путина и Д. Трампа в виде таблицы:

Таблица 1.

№	Языковые особенности	Количество примеров и % соотношение у В.В. Путина	Количество примеров и % соотношения у Д. Трампа
1.	Коммуникация с избирателями	3 1 33% (активное использование социальных сетей и официального сайта, редкое участие в дебатах)	3 2 67% (активное использование социальных сетей, активное участие в дебатах)
2.	Использование неформальной лексики	4 1 25%	4 3 75%
3.	Использование стилистических приемов	20 12 60%	20 8 40%
	Всего	27 14 52%	27 13 48%

Таким образом, можно сделать вывод, что выступления первых лиц государств и лидеров стран являются особым и самым важным типом политического дискурса. Каждый президент выбирает наиболее лучшую тактику не только для себя, но и для всей своей компании. Политико-коммуникационные стратегии Владимира Путина и Дональда Трампа довольно схожи. Это способствует конструктивной коммуникации между двумя лидерами и решению международных проблем и вопросов. Они оба

сильные ораторы и политики с уже устоявшимися взглядами. Они всегда защищают интересы своей страны и отстаивают свою точку зрения. Выступления Дональда Трампа и Владимира Путина насыщены разнообразными стилистическими средствами. Доминирующими являются метафоры, эпитеты, сравнения и риторические вопросы. Они выполняют главную функцию любой политической речи – воздействие на слушателя и убеждение его в правоте своих суждений.

2.2 Сравнительная характеристика публичных выступлений политиков (В.В. Путина и Д.Трампа) по национальному признаку

Активная глобализация современного мира создает иллюзию взаимопонимания между Западом и Востоком. Однако это не более чем, как утверждает Гуревич “технологическое взаимопонимание, поскольку в мире продолжают сосуществовать совершенно различные, в значительной мере обособленные культурные пространства со своими, не похожими на других основополагающими архетипами сознания, ценностями, определяющими отношение к миру” [Гуревич 2013]. Учет национальной системы ценностей, которая основывается на типе мышления, который в свою очередь объясняется историей, культурой и географическим положением является самой важной задачей в анализе межкультурной коммуникации Владимира Путина и Дональда Трампа. Как утверждает Звягельская, «во внешнеполитическом поведении государств проявляются важнейшие характеристики государствообразующего сообщества: актуальный исторический нарратив, структура социальных и политических статусов, обеспечивающие его интеграцию, ценности и символы» [Звягельская 2019].

Участники диалога должны учитывать особенность и нюансы культуры страны собеседника для выстраивания наиболее правильной и корректной коммуникативной стратегии. В образе каждого политика находят свое отражение идеологии, ценности и интересы их родных стран. Именно поэтому учитывать аксиологический аспект при межкультурной коммуникации очень важно.

Американскому политику присуща прямолинейность и рациональность. Российский политик, по мнению Данилковой, «обладает более сложным характером, многослойным сознанием, поскольку должен постоянно преодолевать определенные традиционные конструкты, находясь в вечном поиске и противоборстве старого и нового» [Данилкова 2015]. Но для рационального американца характерно сострадание чужой беде, душевность,

участливость и эмоциональная отзывчивость. Коммуникативные практики американских политиков обусловлены их национальной культурой: «формирование ценностей, мировоззрения американцев обусловлено историей, культурой, географическим положением; многие предки современных американцев бежали на континент, покидая родные места, потому что свобода совести, вероисповедания была для них дороже земных благ... приспособление к суровым условиям, выживание и война с аборигенами закалили характер американцев, сделали их сильными, упрямыми, инициативными, вознесшимися над собственной судьбой» [Bellah et al. 2007]. Одной из основных ценностей является индивидуализм, который зачастую выявляется в эгоистичном поведении.

Американцы отнюдь не фаталисты, кроме того, людей, которые верят в силу судьбы, они считают инфантильными и отсталыми от мира. Американский индивидуализм пропагандирует девиз «self-made man» [41]. Основу эмигрантской концепции успеха, так называемой «американской мечты» составили именно риск, индивидуальные соревнования и культура успеха. Это оставило свой отпечаток на всей политике США. Эгоистичная политика Дональда Трампа спровоцировала негативные публикации в прессе и начала препятствовать нормальным межнациональным отношениям. Частое использование местоимения «я» в сравнении с местоимением «мы» служит ярким примером проявления американского эгоизма: «*Whether we are black or brown or white, we all bleed the same red blood of patriots*» - «Черные ли мы, коричневые или белые – в нас всех течет красная кровь патриотов» [67]. Владимир Путин же стремится показать свое единство с народом, используя в своих выступлениях местоимение «мы»: «*Мы шли навстречу Украине не только по Крыму, но и по такой сложнейшей теме, как разграничение акватории Азовского моря и Керченского пролива. Из чего мы тогда исходили? Исходили из того, что хорошие отношения с Украиной для нас главное, и они не должны быть заложником тупиковых территориальных споров*» [60]. Это местоимение выражает единство слушателя и оратора.

Российский президент стремится показать свою общность со своим народом. Использование личного местоимения «я» нужно только для субъективной речи по отношению к проблеме. В политическом дискурсе использование местоимений «я» и «мы» является важным показателем отношения президентов России и США к своему народу.

Отражением национально – культурных маркеров российских и американских политиков являются фигуры речи, которые чаще всего общие по форме, но отличны по содержанию. Это объясняется уровнем личной культуры политика. Шутки и юмор, используемые в ходе выступления политиков отличаются в корне. Американский юмор отличается своей социальностью и личностью, часто высмеиваются свои собственные качества, но Дональд Трамп зачастую высмеивает и своих коллег: *«Just heard Foreign Minister of North Korea speak at U.N. If he echoes thoughts of Little Rocket Man, they won't be around much longer!»* - «Только что слышал выступление министра иностранных дел Северной Кореи. Если он выражает мнение Ракетного человечка — долго им не протянуть!» [64]. Дональд Трамп считает лидера Северной Кореи Ким Чен Ына достойным соперником. Поэтому весь мир наблюдал псевдовзрывы американских самолетов, а военные силы КНДР запасались топливом. Именно после этого Дональд Трамп придумал достаточно колкое прозвище Rocket Man (Человек-ракета, Маленький ракетчик). Наверное, единственное что спасло ситуацию от международного скандала – блокировка Twitter на территории всей Северной Кореи. Российский же юмор очень политичен, не допускает вольностей и высмеивания себя самого, своей семьи и политиков. Владимир Путин использует сниженные стилистически, экспрессивные и грубые синонимы: *«Сами написали, раструбили на весь мир, нагнули всех, а теперь возмущаются»* [60]. В данном примере была использована отглагольная метафора «раструбили» в значении «рассказали всему миру, она несет отрицательную оценку. То, что характерно для главы Белого дома недопустимо для российских политиков.

Чаще всего, демонстрация американской исключительности (exceptionalism) способствует созданию барьеров во время коммуникации. Это лингвокультурологическая особенность. Во время выступления перед конгрессменами с обращением «О положении страны», Дональд Трамп прямо заявил, что: *«We are the most outstanding nation in history»* - «Мы – самая выдающаяся нация за всю историю» [64].

Кроме того, американская речевая воинственность, агрессия и силовое давление не способствует формированию диалога между лидерами стран. Это, прежде всего, использование военной терминологии, так как она трансформируется в ходе развития законов политического дискурса. Примером служит термин «buffer zone» (для описания территориальных образований): *«In her briefing, the Special Representative stated that the situation in the buffer zone had remained generally calm and stable»* - «В ходе своего брифинга Специальный представитель заявила, что обстановка в буферной зоне оставалась в целом спокойной и стабильной» [65].

Его филологи относят к терминологии военного конфликта. В свою очередь политический дискурс и России, и США, насыщен военной, политической и экономической терминологией и военной риторикой: *«One by one, the factories shuttered and left our shores, with not even a thought about the millions and millions of American workers that were left behind. The wealth of our middle class has been ripped from their homes and then redistributed all across the world»* - «Один за одним заводы закрывали свои двери и покидали наши берега, и никто не подумал о миллионах американских рабочих, брошенных на произвол судьбы. Богатство нашего среднего класса вырвали из его рук и раздали всему миру» [67].

Выступления Владимира Путина отличаются своей сдержанностью. Частыми причинами возникновения конфликтных ситуаций в политическом диалоге служат прямолинейность и недостаточная гибкость суждений.

Выступления американских лидеров всегда пафосны, особую роль играют апелляции к Богу. Дональд Трамп редко обходит религиозные темы. Религия в США и в американском политическом дискурсе играет огромную роль: «*Thank you. God bless you. And God bless America*» - «*Спасибо, Благослови вас Бог. Да благословит Бог Америку*» [67].

Владимир Владимирович Путин также показывает свою религиозность, посещает службы, но при обращении к аудитории он избегает религиозной риторики. В России упоминать Бога в публичной политике не принято, в то время как в США умалчивание религиозного аспекта обречет вас на провал. Тема религии в американском политическом дискурсе является наиболее актуальной. Религиозные общества принимают активное участие в решении как социальных, так и общественных проблем.

Представим специфику публичных речей политических деятелей по национальному признаку в виде таблицы:

Таблица 2.

№	Национальные особенности	Количество примеров и % соотношение у В.В. Путина	Количество примеров и % соотношение у Д.Трампа
1.	Эгоистичная политика и единство с народом	10 10%	10 20%
2.	Использование юмора, шуток	10 10%	10 20 %
3.	Использование военной лексики	10 0%	10 30 %

4.	Использование религиозной риторики	10 0%	10 10%
----	--	----------	-----------

Таким образом, можно сказать, что национальные особенности вносят свой вклад в межкультурный политический дискурс. Если же особенностью американских лидеров является присущая любому американцу эгоистичность и стремление достичь только самого лучшего только для себя самого, то в России политики более сдержанны. Они не допускают колкостей ни по отношению к себе, ни по отношению к своим коллегам. Большую роль в американском политическом дискурсе играет религия, ей уделяется особая роль. Это было замечено даже во время инаугурационной речи президента Дональда Трампа. В речах обоих политиков присутствует и юмор, и колкости, но если российский политический дискурс накладывает свои рамки и ограничения, то американский лидер несколько раз был на краю политического скандала на свой колкий язык. Оба политика прямолинейны, и использует всевозможные методы, дабы убедить в своем мнении своих оппонентов и свой народ.

2.3 Сравнительная характеристика невербальных публичных выступлений политических деятелей (В.В. Путина и Д.Трампа)

Невербальное общение играет значительную роль в жизни современных политиков. С его помощью можно узнать о личном отношении, мнении или же просто настроении политика. У каждого представителя того или иного государства существуют свои невербальные особенности.

Глава государства всегда должен иметь четкий и поставленный голос и владеть ораторским мастерством, которое поможет ему управлять не только собственными мимикой и жестами, но и без затруднения доносить собственную точку зрения до своей аудитории. Кроме того, значительную составляющую невербального поведения человека играет его характер.

У Владимира Владимировича Путина мимика лица в основном отражается в зоне лба и бровей. Жесты всегда очень закрыты и сдержанны, а позы однообразны. Основным признаком невербального поведения президента является сдержанность не только в жестах, позах, но и в мимике. Он всегда контролирует ситуацию. Свой отпечаток на личность и поведение российского лидера накладывает служба в спецслужбах, его имидж всегда очень аскетичен. При общении со своими подчиненными наиболее часто используемым жестом является прикосновение к столу ладонью, при этом ладонь всегда идеально прямая, а не согнутая. Этот жест может означать как тотальный контроль ситуации, так как в любой момент президент может поднять руку и остановить собеседника, контролируя его поведение, так и обозначение своей территории, как бы показывая, за чей стол сел человек. Голова российского президента всегда немного опущена, взгляд немного давит на собеседника, тем самым контролируя его поведение. Стиль одежды российского лидера отличается выдержанностью, строгостью и геометрической правильностью.

Особое место занимает походка российского лидера. Британский психолог Питер Коллет считает, что это последствия службы в КГБ [3, с. 33].

Владимир Владимирович Путин ходит в вразвалочку, но его левая рука делает махи намного активнее, нежели чем правая. Кроме того, чтобы подчеркнуть свою значимость, он при приветствии кого-либо понимает руку выше, чем его оппонент, а потом для рукопожатия резко опускает ее. При приеме глав иностранных государств президент периодически двигает ступнями. Такой жест психологи расценивают как «бессознательные движения намерения». Это демонстрирует, что у президента кончается терпение или ему просто скучно.

Отличительной невербальной особенностью Дональда Трампа служат его руки. Они могут быть слишком активными или же в расслабленном состоянии. Самыми распространенными жестами у 45 президента США являются:

1. Замыкающиеся в кольцо большой и указательный палец. Этот жест подчеркивает правильность и точность информации, произносимой в момент выступления. Это показывает твердость его суждений и характера.
2. Направленный вверх указательный палец указывает на сверхважность произносимых президентом слов.
3. Ладони обращены к публике, в то время как руки расставлены. Это указывает на открытость президента по отношению к своим оппонентам или слушателям. Обычно этот жест используется в том случае, когда в адрес президента посылаются обвинения.
4. Указательный палец. В приличном обществе этот жест считается некультурным. Дональд Трамп использует данный жест для единения с публикой. Кроме того, Роберт Пипс считает, что данный жест во время публичного выступления может быть воспринят в некотором смысле как благодарность или обращение к определенному человеку.
5. Поворот кисти в воздухе. Этот жест указывает на уверенность в себе у американского лидера. Он активно используется на дебатах.

Жесты являются отличным невербальным инструментом для произведения правильного впечатления на незнакомого человека.

Сравним невербальное поведение двух президентов на примере встречи перед саммитом G20 [58]. Во время приветствия Дональд Трамп похлопал Владимира Владимировича по локтю, это демонстрирует человеческую симпатию к российскому лидеру. Рукопожатие означает положительный настрой к оппоненту, это может помочь расслабить обстановку. Психолог и политолог Владимир Васильев утверждает, что перед саммитом G20 в Гамбурге позы обоих лидеров говорили об их скованности [58]. Нужно отметить, что каждый из лидеров переживал за результат встречи.

Владимир Владимирович Путин учился жестам у Алана Пиза, автора хрестоматии языка жестов [58]. В свою очередь американский президент, по мнению политологов, использует язык жестов и мимику наиболее правильно [58]. Язык дипломатов скован и ограничен рамками мероприятия, и язык жестов выдает реальную картину отношений оппонентов друг к другу. Дональд Трамп на встрече показывал глубокий интерес и уважение по отношению к своему оппоненту Владимиру Владимировичу Путину. Все жесты и мимика указывали на готовность политиков выслушать друг друга и провести конструктивный диалог. Поведение Российского лидера было безупречно и показывало доброжелательность, достоинство и уверенность в себе и своих словах. Но по мимике был виден тотальный контроль над ситуацией и словами оппонента.

Представим основные невербальные особенности публичных деятелей в виде таблицы:

Таблица 3.

№	Невербальные	Владимир Владимирович	Дональд Трамп

	особенности	Путин	
1.	Использование жестов	Редко, жесты сдержаны	Активное
2.	Отличительная особенность	Походка	Жесты
3.	Мимика	Активное использование	Чаще используются жесты

Таким образом, можно сказать, что невербальные жесты играют огромную роль во время выступления политических деятелей. Они помогают контролировать ситуацию и предугадать слова оппонента. Дональд Трамп очень эмоционален, наиболее активно использует жестикуляцию и кисти рук, в то время как Владимир Владимирович Путин ограничивается лишь мимикой верхней части лица и из жестов использует лица прямое запястье. Прошное в службе КГБ накладывает свой отпечаток на сдержанность и формальность российского лидера. Дональд Трамп не скупится на изначально некорректные жесты, например, как указательный палец. Оба лидера умеют воздействовать на своих оппонентов. Они являются одними из самых популярных и успешных ораторов в наше время.

ВЫВОДЫ ПО ВТОРОЙ ГЛАВЕ

Таким образом, можно сказать, что модель поведения президентов схожа между собой, но присутствуют яркие различия. Если же Владимир Владимирович Путин интроверт, он тщательно охраняет свою личную жизнь от посторонних глаз и закрыт от публики. Его речь всегда проста и понятна слушателям. Поведение Владимира Владимировича Путина ограничено рамками и шаблонами, он ведет себя как лидер, должностное лицо и держит всех на дистанции. На его характер, манеру общения и поведения оказывает влияние его прошлое в КГБ. Но в свою очередь он опытный оратор, умеет контролировать оппонента и держать все в необходимом ему русле. В своей речи он так же очень сдержан, его лексика шаблонна, редко используются экспрессивно-окрашенные фразы. Президент предпочитает использование метафор и риторического вопроса и эпитетов. Владимир Владимирович Путин также использует разговорную лексику, но она более сдержанна, нежели чем у Дональда Трампа. Подготовкой выступлений российского лидера занимаются профессионалы, в то время как Дональд Трамп не нуждается ни в чьей помощи. То же касается и социальных сетей президента, и Instagram, и личный сайт президента ведется его помощниками, в то время как Twitter Дональда Трампа ведется исключительно им самим.

Оба президента используют экспрессивно окрашенную лексику в своих выступлениях, военную и экономическую терминологию.

В свою очередь американский президент очень общителен. Он ведет свою страничку в социальной сети, общается со своими избирателями напрямую. У него огромный опыт в бизнесе и он умеет выстроить отношения с людьми так, как выгодно ему. Его выступления всегда очень яркие и эмоциональные, они не ограничиваются никакими рамками приличия. Оба политика активно используют невербальные жесты в качестве помощи своим словам. Но если российский лидер ограничивается лишь запястьем и мимикой,

то выступления американского лидера чаще всего непредсказуемы, так как ему не чуждо отказаться от своих слов.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Главная цель данной бакалаврской работы заключалась в сопоставительном анализе публичных выступлений политических деятелей на примере Владимира Владимировича Путина и Дональда Трампа. Благодаря тщательному изучению теоретического материала и глубинному анализу отобранных материалов, все поставленные задачи выполнены, цель работы достигнута.

Теоретическая часть ВКР заложила фундамент для дальнейшего продуктивного анализа отобранных пресс-релизов. При изучении теоретического материала использовались труды российских и зарубежных учёных.

В первой главе мы рассмотрели устную публичную речь, ее особенности. Изучили лингвостилистические особенности публичных выступлений политических деятелей. Далее сравнили особенности публичных выступлений Владимира Владимировича Путина и Дональда Трампа. Заключительный параграф первой главы был посвящен специфике невербальных особенностей публичных выступлений.

Практическая часть данной работы была нацелена на сравнительный анализ публичных выступлений политиков. Исследовав отобранные тексты с точки зрения содержания, лексики, структуры, грамматики, невербальных особенностей, национальных признаков и стилистических приёмов, были выявлены следующие особенности:

- 1) Устная публичная речь играет огромную роль в формировании образа современного политика. С ее помощью политический лидер может доступно и понятно передать информацию своей аудитории, воздействовать на нее.
- 2) Языковая выразительность публичных выступлений выражается не только с помощью экспрессивно-стилистического и оценочно-стилистического компонентов речи, но из-за переносных значений слов,

они становятся тропами. Им не обязательно входить в состав стилистических фигур, которые создают образный смысл.

- 3) Стилистические особенности публичных выступлений Дональда Трампа и Владимира Владимировича Путина являются связующим звеном во время выступления между ними и публикой. Кроме того, они являются эффективным методом контролировать аудиторию.
- 4) Выступления обоих политических деятелей уникальны, они наполнены стилистическими особенностями, однако и Владимир Владимирович Путин, и Дональд Трамп всегда используют разговорную и понятную своим аудиториям лексику.
- 5) Практически все выступления Владимира Владимировича и Дональда Трампа являются уникальными примерами успешных ораторов современности.
 - б) Американский политический дискурс и российский политический дискурс уникальны по-своему, они насыщены стилистическими средствами выразительности, всегда эмоциональны и экспрессивны, но в то же время у них очень много сходств, что позволяет им быть примерами успешной ораторской речи.

Вышеизложенное доказывает, что несмотря на некоторые различия в лексическом, стилистическом, невербальном и национальном аспектах, при анализе и сравнении мы обнаружили, что политический дискурс подчиняется общим правилам и структуре.

Таким образом, сравнительный анализ публичных выступлений политических деятелей Владимира Владимировича Путина и Дональда Трампа стал свидетельством несущественных различий в американском и российском политическом дискурсе. Специфика данных текстов заключается в том, что это публичные выступления действующих политических деятелей. Эта сфера не позволяет вольностей и не прощает ошибок, поэтому все тексты публичных выступлений создаются по правилам и канонам УПР.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Алтунян, А. Г. От Булгарина до Жириновского: идейно-стилистический анализ политических текстов / А.Г. Алтунян. - Москва: РГГУ, 2019. - 264 с.
2. Апресян, Г.З. Ораторское искусство / Г.З. Апресян. – Москва, 1978. - 280 с.
3. Баранов, А.Н. Парламентские дебаты: традиции и новации: Сов. полит. яз.: (От ритуала к метафоре) / А.Н. Баранов, Е.Г. Казакевич. - Москва: Знание, 1991. – 63 с.
4. Борисенко, В. А. Языковые средства воздействия в американском политическом дискурсе / В.А. Борисенко, О.А. Жарина, Т.Ю. Мкртчян // Молодой ученый. — 2015. — №23. — С. 1076-1079.
5. Бархударов, Л. С. Структура простого предложения современного английского языка / Л.С. Бархударов. - Москва: ЛКИ, 2008.- 200 с.
6. Будаев, Э. В. Зарубежная политическая лингвистика: учебное пособие: [для вузов] / Э.В. Будаев, А.П. Чуди нов. - Москва: Флинта Наука, 2008. – 351 с.
7. Васильева, А.Н. "Курс лекций по стилистике русского языка: Общие понятия стилистики. Разговорно-обиходный стиль речи" / А.Н. Васильев. - М., 1976.
8. Виноградов, В.В. К теории построения поэтического языка: Учение о системах речи литературных произведений / В.В. Виноградов // Поэтика: Сборник статей. Временник отдела словесных искусств. - Ленинград, 1987. - Т. 3. - 467 с.
9. Василенко, И.А. Эффективный переговорщик: личностный стиль, стратегии, технологии. Москва: Международные отношения, 2017.
10. Введенская, Л.А. Риторика и культура речи / Л.А. Введенская, Л.Г. Павлова. - Ростов-на-Дону. - 2009. - 537 с.

11. Вострякова, Н.А. Коннотативная семантика и прагматика номинативных единиц русского языка / Н.А. Вострякова. – Волгоград, 1998. - 22 с.
12. Водак, Р. Язык. Дискурс. Политика / Р. Водак; пер. с англ. и нем. В.И. Карасика и Н.Н. Трошиной Волгогр. гос. пед. ун-т, Науч.-исслед. лаб. "Язык и личность". - Волгоград: Перемена, 1997. – 138 с.
13. Городецкий, Б.Ю. От лингвистики языка - к лингвистике общения / Б.Ю. Городецкий // Язык и социальное познание. - Москва, 1990. - С. 39.
14. Гуревич, В.В. Стилистика английского языка: учебное пособие / В.В. Гуревич. - Москва: Флинта, 2015. - 72 с.
15. Гальперин, И.Р. Стилистика английского языка: Учебник (на английском языке) / И.Р. Гальперин. - Москва: КД Либроком, 2013. - 336 с.
16. Горбунова, М. В. К истории возникновения термина «дискурс» в лингвистической науке // Известия ПГПУ им. В.Г. Белинского. - 2012. - No 27. - 244–247 с.
17. Грачев, М.Н. Политическая коммуникация: теоретические концепции, модели, векторы развития: Монография / М.Н. Горячев. - Москва: Прометей, 2004. - 328 с.
18. Генералова, С.Н. Понятие «политический дискурс» в лингвокультурологической парадигме / С.Н. Генералова // Вестник Ленинградского государственного университета им. А.С. Пушкина. – 2010. - №1. - С. 95-101.
19. Денисенко, В.Н. Моделирование системы языка в аспекте языковой личности / В.Н. Денисенко // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: теория языкознания. Семиотика. Семантика. - 2010. - №1 - С. 6-12.

20. Дейк, Т. А. ван. Дискурс и власть = Discourse and power: репрезентация доминирования в языке и коммуникации / Тен-ван Дейк; пер. с англ. Е.А. Кожемякина [и др.]. - Москва: URSS Либ- роком, 2013. – 340 с.
21. Заварзина, Г.А. Семантика политического знака в современном русском языке / Г.А. Заварзина // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2010. - №3. - с. 19-26.
22. Колесников, А. «Как Путин Медведева выбрал» А. Колесников. – Москва: ЭКСМО, 2008. - С. 24, о проблеме демографии
23. Карасик, В.И. Речевое поведение и типы языковых личностей / В.И. Карасик // Человек и его дискурс. Сборник научных трудов РАН, Институт языкознания - Москва, 2003. - 367 с.
24. Карасик, В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И.Карасик; Н.-и. лаб. "Аксиол. лингвистика". - Москва: ГНО- ЗИС, 2004. – 389 с.
25. Кошечкина, И.Г. Стилистика современного английского языка: Учебное пособие / И.Г. Кошечкина. - Москва: Академия, 2008. - 208 с.
26. Кузнецов, И. Н. Риторика: учебное пособие / И.Н. Кузнецов. - Москва: Дашков и Ко, 2018 - 560 с.
27. Кочеткова, Т.В. Языковая личность в лекционном тексте / Т.В. Кочеткова. - Саратов: Издательство Саратовского университета, 1998. - С. 216
28. Леонтьев, А.А. Психолингвистика текста в СМИ / А.А. Леонтьев // Скрытое эмоциональное содержание текстов СМИ и методы его объективной диагностики. - Москва: Смысл, 2004. - 229 с.
29. Лапшина, М.Н. Стилистика современного английского языка / М.Н. Лапшина. - Москва: Academia, 2018. - 240 с.
30. Методология исследований политического дискурса: Актуальные проблемы содержательного анализа общественно- политических

- текстов. Вып. 2 / Сост. и общ. ред. И. Ф. Ухвановой- Шмыговой. – Минск: БГУ, 2000. – 479 с.
- 31.Макаров, М.Л. Основы теории дискурса. / М.Л. Макаров – Москва: ИТДГК "Гнозис", 2017. – 280с.
- 32.Михалева, О. Л. Политический дискурс: специфика манипулятивного воздействия / О. Л. Михалева. - Москва: URSS ЛИБ- РОКОМ, 2009. - 252 с.
- 33.Нахимова, Е.А. Основные теории коммуникации. Социальная работа, реклама и связи с общественностью, международные отношения / Е.А. Нахимов, А.П. Чудинов. - Москва: Флинта, 2015. - и162 с.
- 34.Одинцов, В.В. Стилистический анализ публичного выступления / В.В. Одинцов. - Москва: Знание, 1973. - 56 с.
- 35.Полозов, В.М. Сравнительный анализ политических имиджей на примере В.В. Путина и Д. Трампа / В.М. Полозов // Научный журнал «Студенческий форум». - No 10 (31). - С. 62–55.
- 36.Рублева, Е.В. Лингвопрагматические аспекты политической теледискуссии: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. / Е.В. Рублева – Москва, 2016. - 23 с.
- 37.Русакова, О. Ф. PR-дискурс: теоретико-методологический анализ О.Ф. Русакова, В.М. Русаков. - Екатеринбург: Институт философии и права УрО РАН; Институт международных связей, 2018. - 282 с.
- 38.Сорокина, А. В. Основы делового общения А.В. Сорокина. - Москва: Феникс, 2019. - 224 с.
- 39.Современная политическая лингвистика: учебное пособие / М-во образования и науки РФ, Федеральное гос. образовательное учреждение высш. проф. образования "Уральский гос. пед. ун-т"; [Будаев Э. В. и др.]. - Екатеринбург: УрГПУ, 2011. - 251 с.
- 40.Тымбаи, А.А. Коммуникативные стратегии американских политиков (на примере избирательной кампании 2016) / А.А. Тымбаи // Вестник

- Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2018. - Т. 9. - № 1. - С. 105–123.
41. Трамп, Д. Думай как миллиардер. Все, что следует знать об успехе, недвижимости и жизни вообще / Д. Трамп, М. Макивер. - Москва: Альпина Бизнес Букс, 2007.
42. Федосюк, М. Ю. Исследование средств речевого воздействия и теория жанров речи / М. Ю. Федосюк // Жанры речи: сборник статей. - Саратов: Колледж, 2017. – 234 с.
43. Филинский, А. А. Критический анализ политического дискурса предвыборных кампаний 1999 - 2000 гг.: автореф. дис. на соиск. учен. степ. к.филол.н.: Спец. 10.02.19 / Алексей Анатольевич Филинский; [Твер. гос. ун-т]. - Тверь, 2002. - 15 с.
44. Хурматуллин, А. К. Понятие дискурса в современной лингвистике / А.К. Харматуллин // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. - 2009. - №6. - 31-37 с.
45. Чудинов, А. П. Политическая лингвистика: учебное пособие / А. П. Чудинов. - 4-е изд. - Москва: Флинта Наука, 2012. - 254 с.
46. Чернявская, В.Е. Дискурс власти и власть дискурса. Проблемы речевого воздействия. Учебное пособие / В.Е. Чернавская. — Москва : ФЛИНТА : Наука, 2017. — 128 с
47. Шейгал, Е.И. Семиотика политического дискурса. Монография / Е.И. Шейгал – Волгоград: Перемена, 2018 – 368 с.
48. Brown, G., Yule G. Discourse analysis / Gillian Brown, George Yule. - Cambridge etc.: Cambridge univ. press.. 1983. - XII, 288 с.
49. Charteris-Black, J. Politicians and Rhetoric: The Persuasive Power of Metaphor. Houndmills - Basingstoke - Hampshire -N. Y.: Palgrave Macmillan, 2017 - 370 p.

50. David, M. K. Language, Power and Manipulation: The Use of Rhetoric in Maintaining Political Influence // *Frontiers of Language and Teaching*. 2016. Vol. 5. № 1. P. 164-170.
51. Rajandran, K. Metaphors for Malaysia's Economic Transformation Programme // *Kajian Malaysia*. 2015. Vol. 31. № 2. P. 19-35.

Список словарей

52. Арутюнова, Н.Д. Дискурс // *Лингвистический энциклопедический словарь* / Н.Д. Арутюнова – Москва: Советская энциклопедия, 2018. – 986 с.
53. Большая советская энциклопедия. – URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/bse/>. – (дата обращения: 22.04.2020). – Текст: электронный.
54. Большой словарь иностранных слов. – URL: http://dic.academic.ru/contents.nsf/dic_fwords/.- (дата обращения: 15.05.2020). – Текст: электронный.
55. Макгроу, К. Политические впечатления: формирование и управление // *Хрестоматия по политической психологии* (ред. Шестопад Е.Б.). Москва, 2007. - 264 с.
56. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – 4-е изд., доп. – Москва : Азбуковник, 2000. – 940 с.
57. Longman Dictionary of Contemporary English. New Edition. – Harlow : Longman, 1987. – 1229 p.
58. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – 4th edition. – Oxford : Oxford Univ. Press, 1989. – 1175 p.

Список источников иллюстративного материала

- 59.Выступление Владимира Владимировича Путина на пресс – конференции саммита G-20. – URL: <https://www.youtube.com/watch?v=y4sSaisoJA>. – (дата обращения: 30.05.2020). – Текст: электронный.
- 60.Лукьянов, Ф. Владимир Путин — аватар и человек. 03.11.2011 00. - URL: <https://www.forbes.ru/>. - (Дата обращения: 19.03.2019 19:00). – Текст: электронный.
- 61.Обращение Президента Российской Федерации. – URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/20603/>. - (Дата обращения: 19.03.2019 19:00). – Текст: электронный.
- 62.Страница В.В. Путина в «Twitter». – URL:// <https://twitter.com/kremlinrussia>. - (дата обращения:25.05.2020)– Текст: электронный.
- 63.Официальный сайт В.В. Путина. – URL: // <http://putin.kremlin.ru/>. – (дата обращения: 25.05.2020). - Текст: электронный.
- 64.Страница Д. Трампа в «Twitter»// URL: <https://twitter.com/realdonaldtrump>. - (дата обращения: 25.05.2020). – Текст: электронный.
- 65.Страница Д. Трампа в «Facebook». - URL: <https://ru-ru.facebook.com/DonaldTrump/>. – (дата обращения: 25.05.2020). – Текст: электронный.
- 66.Страница Д. Трампа в «Instagram». - URL: <https://www.instagram.com/realdonaldtrump/?hl=ru>. – (дата обращения: 25.05.2020). - Текст: электронный.
- 67.Donald Trump Victory Speech. - URL: <https://www.nytimes.com/2016/11/10/us/politics/trump-speech-transcript.html>.- (дата обращения: 25.05.2020). – Текст: электронный.

68. Donald Trump Inauguration Speech. - URL: <http://study-english.info/trump-inauguration-2017.php>. – (дата обращения: 25.05.2020). - Текст: электронный.
69. Donald Trump's Congress Speech (full text). - URL: <https://edition.cnn.com/2017/02/28/politics/donald-trump-speech-transcript-full-text>. - (дата обращения: 29.11.2019). – Текст: электронный.
70. Kulo, L. Linguistic Features in Political Speeches. - URL: <http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:1028973/FULLTEXT0.pdf>. - (дата обращения: 29.11.2019). – Текст: электронный.
71. The Inaugural Address // The White House. - URL: <https://www.whitehouse.gov/briefings-statements/the-inaugural-address/>. - (дата обращения: 29.11.2019). – Текст: электронный.
72. Trump State of the Union 2018 transcript. - URL: <https://www.politico.com/story/2018/01/30/trump-state-of-the-union-2018-transcript-full-text-379363>. - (дата обращения: 29.11.2019). – Текст: электронный.